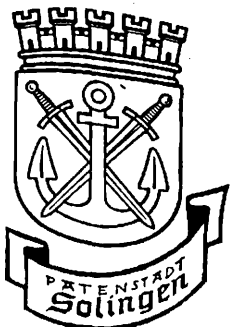


# Heimat-Nachrichten

Monatszeitschrift des Altkreises Schönau a.K. · Mitteilungsblatt der Heimatvertriebenen  
des Kreises Goldberg/Schlesien · Bekanntmachungen der Heimatbeauftragten  
Herausgeberin und Verlegerin: Christiane Giuliani · Telefon (0 51 36) 9 70 54 47 · Fax (0 51 36) 9 70 31 86  
Bürozeiten: Montag bis Freitag 8.00 – 12.00 Uhr

Postanschrift: Postfach 10 01 61, 30901 Isernhagen



Diese Engelsstatue aus der Reihe „Schlesische kirchliche Holzplastik“ wurde von Prof. Cyrillo dell'Antonio, Leiter der Bad Warmbrunner Holzschnitzschule entworfen und von Dulsky geschnitzt

Abbildung: Archiv GHH

## Liebe Leser,

jetzt im Dezember schauen wir zurück auf die vergangenen 12 Monate. Von allen schlesischen Aktivitäten, war das Goldberg-Haynauer Heimattreffen das herausragendste Ereignis dieses Jahres. Es hat das Band der Schlesier zueinander erneut gefestigt und die Verbundenheit der Patenstadt Solingen bestärkt.

Diese Verbundenheit zur alten Heimat drückt sich auch aus in den Geschichten, die sich viele Einsender für die vor Ihnen liegende Weihnachtsausgabe ausgesucht haben. Sie führen den Leser zurück zu glücklichen Kindertagen und entfalten den ganzen Zauber der schneereichen schlesischen Winter und der Heiligen Nacht.

Zur Einstimmig auf das Weihnachtsfest habe ich für Sie nachfolgendes Gedicht aus einer alten Ausgabe des „Wanderer im Riesengebirge“ (Breslau), 60. Jahrgang Nr. 1. Januar 1940 ausgesucht.

Mein Mann und ich danken Ihnen allen für die erwiesene Treue zu Ihrer Heimatzeitung. Ohne Ihr Wohlwollen und Ihre Unterstützung wäre es sehr schwer, die Zeitung so abwechslungsreich und interessant zu gestalten, ohne Ihre Spenden wäre die Herstellung fraglich.

Wir wünschen Ihnen allen und Ihren Angehörigen eine geruhsame Advents- und Vorweihnachtszeit, den Kranken Linderung, den Einsamen Trost und allen ein gesegnetes Weihnachtsfest, Gesundheit und Zuversicht im Neuen Jahr

Ihre  
Christiane & Gildo Giuliani  
Dagmar Westphal

## Ein Winterabend

Mit blauen Schatten der sinkende Tag vergeht  
über unendlichen Flächen kristallinen Schnees,  
darauf nur die Spur eines Rehs  
und eines flüchtigen Skis, schon halb zugeweht,  
aus den verschneiten Wäldern talabwärts führt.  
Hat sich nicht in den Lüften ein Klingen gerührt?  
Blaue Schatten. Dämmer und silberner Stern.  
Lichter von Hütten leuchten schimmernd und fern,  
und von ihnen herüber tönt's hell und rein:  
Die Glocken der Dörfer läuten die Weihnacht ein!

**NEU NEU NEU**

**SCHLESILIEN BEI NACHT**



**Marek Maruszak**  
**Bildband**  
**81 Seiten gebunden**

**€ 18,90**  
 zuzügl Porto und Verpack.

Erstmals wird das heutige Schlesien von Görlitz bis Kattowitz in kunstvollen Aufnahmen des Meisterfotografen Marek Maruszak bei Nacht dargestellt. Über 100 kunstvolle Fotos bringen den wiedergewonnenen Glanz schlesischer Baudenkmäler, Städte und Landschaften zum Ausdruck. Auf eindrucksvoller Weise dokumentiert dieser Bildband, dass Schlesien 20 Jahre nach dem Fall der Mauer wieder dabei ist, eine der attraktivsten Regionen Europas zu werden.

**SCHLESISCHE WEIHNACHT**

Rotraud Schöne  
**Hörbuch, 24 weihnachtsgeschichten**



**€ 9,90**  
 zuzügl Porto und Verpack.

4 CDs  
 4,21 Std.

**WOHL ZUR HALBEN NACHT**

Eva-Maria Langenberg  
**3 Audio-CDs**



**€ 9,80**  
 zuzügl Porto und Verpack.

Laufzeit: 03:16  
 Artikel Nr. 725-1966

Eine bunte Reihe adventlich-weihnachtlicher Kurzgeschichten, die ganz unterschiedliche Schauplätze haben: »hier und jetzt«, gleichsam in unserer Nachbarschaft; dann die schweren Kriegs- und Nachkriegsjahre, welche die ältere Generation noch leidvoll miterlebt hat; nicht zuletzt die deutsche und weltweite Kirchen- und Missionsgeschichte.

Zu beziehen über den Buchversand der **Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten**

**Einsendeschluss**  
 für alle Artikel der Januar-Ausgabe ist **Donnerstag, der 23. Dezember 2010**

**Grußwort von Oberbürgermeister Norbert Feith**



„Die Heimatvertriebenen unseres Kreises würden sich sehr freuen, wenn auch sie endlich eine westdeutsche Patenstadt erhalten können, da sie zu den letzten gehören, denen das gelänge.“ Das schrieb der damalige

Heimatkreis-Vertrauensmann Otto Brandt im Februar 1955 an die Solinger Stadtverwaltung. Danach ging alles sehr schnell: Noch im selben Jahr übernahm Solingen die Patenschaft über den ehemals schlesischen Kreis Goldberg mit seinen drei Städten Goldberg, Haynau, Schönau und rund 70 Dörfern.

Solingen sollte – so wünschten es damals die Initiatoren – zum Mittelpunkt werden „für Sammlung und geistige Betreuung der Heimatvertriebenen“. Mehr als ein halbes Jahrhundert ist seither vergangen – und ich denke, das Ziel wurde erreicht. Die Beziehung, die vor so vielen Jahren begann, ist tief und herzlich geworden. Vor allem die „Goldberger Heimattreffen“, die alle zwei Jahre in Solingen stattfinden, haben eine Fülle menschlicher Verbindungen gestärkt und neue entstehen lassen.

Viele Jahre sind seit der Gründung der Patenschaft vergangen und die Zeiten haben sich verändert. Was sich damals kaum jemand vorstellen konnte, ist heute Realität: Wir befinden uns in einem Kreis befreundeter Nachbarn, eingebunden in die Europäische Union. Ehemalige Kriegsgegner haben sich längst die Hand zur Versöhnung gereicht.

Daran haben die Heimatvertriebenen, insbesondere die Schlesier, ihren Anteil. Denn sie sind stets dafür eingetreten, den Weg für eine gemeinsame Zukunft in Europa zu öffnen.

Ich wünsche Ihnen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein friedliches neues Jahr.

**Norbert Feith**  
 Oberbürgermeister

**Liebe Heimatfreunde,**



das Jahr neigt sich dem Ende zu und so möchte ich Ihnen allen eine schöne Adventszeit und viel Glück und viel Segen auf all Ihren Wegen im kommenden Jahr wünschen, so, wie es ein Lied uns zuruft, das wir zu den Geburtstagen singen.

Das nun zu Ende gehende Jahr brachte uns das Heimattreffen in Solingen, wozu unsere Patenstadt uns wieder so herzlich eingeladen hatte. Dafür können wir nur von ganzem Herzen danken. Vor allem unserem Wolfgang Görke, der sich jetzt schon Gedanken über die Gestaltung des Treffens 2012 macht. Erst einmal wird in Goldberg der 800 Jahre gedacht werden, da Goldberg als erste schlesische Stadt das Magdeburger Stadtrecht verliehen bekam. Es war deutsches Stadtrecht mit sehr viel Bürgermitverantwortung. Unsere Aufgabe wird sein, dieser 800 Jahre bei unserem nächsten Heimatkreistreffen zu gedenken. Wir werden das voraussichtlich auf Schloss Burg begehen. Es soll wieder ein Bekenntnis zu unserer schlesischen Heimat sein, an historischer Stätte, der Gedenkstätte des deutschen Ostens.

In Goldberg soll im Rahmen der 800-Jahrfeier auch eine Gedenkstätte an die ehemaligen Bürger bei der Nicolai-Kirche eingeweiht werden. Bei dieser Feier werde ich in Goldberg sein. Sie wird Ende Mai stattfinden. Wenn Reisen in die Heimat geplant werden, sollten Sie sich das Datum merken, das noch genau bekannt gegeben wird. Diese Bitte richte ich nicht nur an die Goldberger, sondern an alle aus unserem Heimatkreis.

Ihnen allen ein gutes Jahr 2011 wünscht Ihnen mit herzlichen Heimatgrüßen

Ihre **Jutta Graeve-Wölbling**  
 Heimatkreisvorsitzende

**DENKEN SIE AN EINEN KALENDER FÜR 2011**



Jahrbuch der Schlesier 2011	<b>9,90 €</b>
Riesengebirgs-Buchkalender 2011	<b>9,90 €</b>
Schlesischer Bildkalender 2011	<b>11,20 €</b>
Riesengebirge und Isergebirge 2011	<b>11,20 €</b>
Volkskalender für Schlesier 2011	<b>11,20 €</b>
Bildwandkalender: Schlesien in Farbe 2011	<b>einmaliger Sonderpreis statt 14,95 € 9,95 €</b>

Die Kalender sind zzgl. Porto u. Verp. sofort lieferbar beim Buchversand der **GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN**

**Telefonische Bestellungen: Mo.–Fr. 8.00–12.00 Uhr**

Tel. (0 51 36)9 70 54 47 · Fax (0 51 36)9 70 31 86 · E-Mail: goldhay@schlesische-bergwacht.de

**Ihre schriftlichen Bestellungen richten Sie bitte an:****GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN**

Postfach 10 01 61 · 30901 Isernhagen

- |   |   |  |
|---|---|--|
| <input type="checkbox"/> <b>Fahne Niederschlesien</b><br>ca. 90 x 140 cm 15,00 €                            | <input type="checkbox"/> <b>Das Riesengebirge</b><br>Georg Jung 14,95 €   | <input type="checkbox"/> <b>Rathäuser in Niederschlesien</b><br>H. Trierenberg/A. Bock 19,90 €   |
| <input type="checkbox"/> <b>Malerisches Riesenbeerge</b><br>Karl-Heinz Ziolkow 14,90 €                      | <input type="checkbox"/> <b>Kalte Heimat</b><br>Andreas Kossert 24,95 €   | <input type="checkbox"/> <b>Schlesische Kirchen</b><br>E. O. Luthardt 23,90 €  |
| <input type="checkbox"/> <b>Schlesien und das Riesenbeerge</b><br>Arne Franke, M. Maruszak 9,95 €           | <input type="checkbox"/> <b>Wir Kinder der Kriegskinder</b><br>Anne-Ev. Ustorf 19,95 €                                    | <input type="checkbox"/> <b>Reise durch Schlesien</b><br>R. Freyer und E. O. Luthardt 16,95 €  |
| <input type="checkbox"/> <b>Die Schneekoppe</b> Gerhard Eckert 10,15 €                                      | <input type="checkbox"/> <b>Ein deutsche Trauerspiel</b><br>Wolfgang Welzel 16,00 €                                       | <input type="checkbox"/> <b>Schlesien Gestern und Heute</b><br>R. Freyer/E. O. Luthardt 39,95 €  |
| <input type="checkbox"/> <b>Blaue Berge, grüne Täler</b><br>Helmut Preußler 11,65 €                         | <input type="checkbox"/> <b>Die Flucht – Niederschlesien 1945</b><br>Rolf O. Becker 25,00 €                               | <input type="checkbox"/> <b>Die imposante Landschaft</b><br>Buch zur Ausstellung im Schloss Lomnitz 24,55 €                                |
| <input type="checkbox"/> <b>Das Riesengebirge</b> Erhard Kraus 13,50 €                                      | <input type="checkbox"/> <b>Es müssen Schutzengel<br/>gewesen sein</b> R. Maskus 9,90 €                                   | <input type="checkbox"/> <b>Hinterm Herrenhaus dt./pl.</b><br>Zur Geschichte der Gutsböfe und<br>Gutsherrschaft im Hirschberger Tal 8,50 € |
| <input type="checkbox"/> <b>Theodor Fontane<br/>im Riesengebirge</b> 15,95 €                                | <input type="checkbox"/> <b>Der Krieg der viele Väter hatte</b><br>Gerd Schultze-Rhönhof 34,00 €                          | <input type="checkbox"/> <b>Schlesische Gedichte</b> E. Schenke 5,00 €   |
| <input type="checkbox"/> <b>Goethe unterwegs in Schlesien</b> 20,00 €                                       | <input type="checkbox"/> <b>Niederschlesien 1942-1949<br/>Alliierte Diplomatie und<br/>Nachkriegswirklichkeit</b> 24,90 € | <input type="checkbox"/> <b>Mein schlesisches Lese- und<br/>Vortragsbuch</b> E. Schenke 10,00 €  |
| <input type="checkbox"/> <b>Schlesisches Himmelreich</b><br>Rotraud Schöne 10,20 €                          | <input type="checkbox"/> <b>Schlesien lebt</b> Herbert Hupka 19,90 €  | <input type="checkbox"/> <b>Lache mit Lommel</b> 9,00 €  |
| <input type="checkbox"/> <b>Böhmische Küche</b><br>Ilse Fröidl 22,50 €                                      | <input type="checkbox"/> <b>Die Gesellschaft der Überlebenden</b><br>Svenja Goltermann 29,95 €                            | <input type="checkbox"/> <b>Schlesisches Lachen</b> Albrecht Bachr 9,00 €  |
| <input type="checkbox"/> <b>Schlesisches Kochbuch</b> 19,90 €   | <b>Weihnachts CDs</b>   | <input type="checkbox"/> <b>Humor aus Schlesien</b> Albrecht Bachr 5,95 €  |
| <input type="checkbox"/> <b>Das Kochbuch der<br/>schlesischen Küche</b> Achim Raak 15,10 €                  | <input type="checkbox"/> <b>Wohl zu der halben Nacht</b><br>24 Weihnachtsgeschichten 3 CDs 9,80 €                         | <input type="checkbox"/> <b>Schläsch ihs Trunpf</b><br>Hermann Bauch 9,90 €  |
| <input type="checkbox"/> <b>Schlesisches Backbuch</b> 9,90 €  | <input type="checkbox"/> <b>Schlesische Weihnacht</b><br>R. Schöne 4 CDs 9,90 €   | <input type="checkbox"/> <b>Baudenzauber</b> Eric Bach 5,95 €  |
| <input type="checkbox"/> <b>Schlesische Küche</b><br>Peter Ploog 7,95 €                                     | <input type="checkbox"/> <b>CD Oberschlesische Weihnachtslieder</b><br>14,50 €  | <input type="checkbox"/> <b>Das Märchen von den<br/>deutschen Flüssen</b> Paul Keller 5,00 €   |
| <input type="checkbox"/> <b>Das Beste aus der<br/>schlesischen Küche</b> E. Moeke 5,00 €                    | <input type="checkbox"/> <b>Das andere Weihnachten</b><br>Hörbuch CD 8,00 €   | <input type="checkbox"/> <b>Bergkrach</b> Paul Keller 5,00 €   |
| <input type="checkbox"/> <b>Von Schweinevesper<br/>und Lachramfeln</b> Gerda Benz 4,95 €                    | <input type="checkbox"/> <b>Ortsnamenverzeichnis</b><br>bearb. von M. Kaemmerer 16,95 €                                   | <input type="checkbox"/> <b>Wie's früher war in Schlesien</b><br>Achim Raak 11,45 €  |
| <input type="checkbox"/> <b>Kupferberger Gold</b><br>H. Kornemann 9,90 €                                    | <input type="checkbox"/> <b>Straßenkarte dt./pl.<br/>Polen 1:1.000.000</b> 8,90 €   | <input type="checkbox"/> <b>Riesengebirge<br/>in alten Ansichtskarten</b> 14,95 €  |
| <input type="checkbox"/> <b>Odersaga</b> Ruth Storm 16,00 €   | <input type="checkbox"/> <b>Straßenkarte dt./poln.<br/>Tschech. Rep. Nord-/Ostböhmen</b> 10,90 €                          | <input type="checkbox"/> <b>Schlesien<br/>in alten Ansichtskarten</b> 14,95 €  |
| <input type="checkbox"/> <b>Das vorletzte Gericht/<br/>Das Haus am Hügel</b> Ruth Storm 19,80 €             | <input type="checkbox"/> <b>Straßenkarte Mittelschlesien<br/>mit Breslau</b> 10,90 €                                      | <input type="checkbox"/> <b>Brücke zur Heimat – Liederbuch</b> 7,70 €  |
| <input type="checkbox"/> <b>Ich schrieb es auf</b> Ruth Storm 9,80 €  | <input type="checkbox"/> <b>Straßenkarte Ostbrandenburg –<br/>Niederschlesien</b> 10,90 €                                 | <input type="checkbox"/> <b>Als Landwirt in Schlesien (Buch)</b><br>Alfred Henrichs 11,90 €  |
| <input type="checkbox"/> <b>Der Zeitenuhr<br/>unenutrinbarer Sand</b> Ruth Storm 10,25 €                    | <input type="checkbox"/> <b>Straßenkarte Riesengebirge<br/>CR 303</b> 9,90 €  | <input type="checkbox"/> <b>DVD Wo liegt eigentlich Schlesien?</b><br>G. v. Altröck 24,00 €  |
| <input type="checkbox"/> <b>Liebes altes Lesebuch</b> 22,00 €   | <input type="checkbox"/> <b>Stadtplan Hirschberg, vor 1945</b> 3,10 €   | <input type="checkbox"/> <b>DVD Hirschberg Stadt und Kreis</b> 14,99 €   |
| <input type="checkbox"/> <b>Schlesisches Heimatlesebuch</b><br>Helmut Preußler 10,10 €                      | <input type="checkbox"/> <b>Stadtplan Bad Warmbrunn, vor 1945</b> 5,00 €  | <input type="checkbox"/> <b>Video/DVD Schlesien</b><br>Roland Marske je 14,90 €  |
| <input type="checkbox"/> <b>Der Schönhuter Tunnel</b><br>Klaus C. Kasper 28,00 €                            | <input type="checkbox"/> <b>Reisen durch Niederschlesien</b><br>Klimek/Urbanek 34,80 €                                    | <input type="checkbox"/> <b>Video/DVD Niederschlesien</b><br>Roland Marske je 14,90 €  |
| <input type="checkbox"/> <b>Mythos Schneekoppe</b><br>Klaus C. Kasper 31,00 €                               | <input type="checkbox"/> <b>Schlesien – Das Land und<br/>seine Geschichte</b> Sonderpreis<br>Arno Herzog 19,95 €          | <input type="checkbox"/> <b>DVD Wachgeküßt<br/>Schloß und Gut Lomnitz</b> 11,90 €  |
| <input type="checkbox"/> <b>Riesen- und Isergebirge</b><br>Wanderung in Bildern Rauschel/Pollmann 19,90 €   | <input type="checkbox"/> <b>Rückblick eines Schlesiers</b><br>Anton Kubistin 19,80 €                                      | <input type="checkbox"/> <b>Video Breslau und Umgebung</b> 20,50 €   |
| <input type="checkbox"/> <b>Das Riesengebirge entdecken</b><br>Frank Schüttig 13,95 €                       | <input type="checkbox"/> <b>Sagen des Riesengebirges<br/>(Reprint)</b> v. Otto Goedsche 10,10 €                           | <input type="checkbox"/> <b>Schlesien wie es war</b> Historische Aufnahmen<br>Video 20,80 €<br>DVD 19,95 €                                 |
| <input type="checkbox"/> <b>Riesengebirge, Schlesischer Teil</b><br>Reiseführer, M. Malereck 12,80 €        | <input type="checkbox"/> <b>Sagen aus Schlesien</b> Oskar Kobel 5,95 €  | <input type="checkbox"/> <b>CD »Fröhliches Schlesien«</b> 9,80 €   |
| <input type="checkbox"/> <b>Riesengebirge, Böhmischer Teil</b><br>Reiseführer, M. Malereck/K. Novak 14,60 € | <input type="checkbox"/> <b>Georg Wichmann, der Maler des<br/>Riesengebirges und sein Kreis</b> 19,90 €                   | <input type="checkbox"/> <b>CD Heimatklänge aus Schlesien</b><br>Lieder, Tänze und Gesänge 12,80 €   |
| <input type="checkbox"/> <b>Rübezah-Buch</b> Carl Hauptmann 12,00 €   | <input type="checkbox"/> <b>Kunstwanderungen im<br/>Riesengebirge</b> G. Grundmann 24,80 €                                | <input type="checkbox"/> <b>CD Volkslieder aus Schlesien</b> 13,50 €   |
| <input type="checkbox"/> <b>Rübezah Sagen und Legenden</b><br>K. Pacław 6,95 €                              | <input type="checkbox"/> <b>Das Schlesische Elysium</b><br>A. Franke 19,80 €  | <input type="checkbox"/> <b>CD »Schlesisches Himmelreich«</b><br>Hans-Arno Simon/Gemot Duda 10,00 €  |
| <input type="checkbox"/> <b>Unsterblicher Rübezah</b><br>Josef Karl Grund 10,20 €                           | <input type="checkbox"/> <b>Einkaufsbeutel Riesengebirge</b> 2,50 €   | <input type="checkbox"/> <b>CD Die Wellwusch</b><br>Herta Aufgebauer 10,50 €   |
| <input type="checkbox"/> <b>Rübezah Rechtlos</b> Dr. Walter Roth 9,15 €                                     |   | <input type="checkbox"/> <b>CD Wo die Oder fließt,<br/>die Schneekoppe grüßt</b> 13,00 €   |
| <input type="checkbox"/> <b>Holzerus Rübezahs Floh</b> 12,80 €  |   | <input type="checkbox"/> <b>CD »Schlesien – meine Heimat«</b> 13,00 €  |
|   |   | <input type="checkbox"/> <b>CD Neues aus Runxendorf</b><br>Lommel 16,50 €  |
|   |   | <input type="checkbox"/> <b>CD »Haben wir gelacht«</b><br>Lommel 16,50 €   |
|   |   | <input type="checkbox"/> <b>CD Hörst du die Heimatglocken klingen</b><br>beredis 14,50 €   |
|   |   | <input type="checkbox"/> <b>Doppel-CD Legenden von Rübezah</b><br>H.-A. Mustius 7,50 €   |

## Leserbriefe

Hier wollen wir unsere treuen Leser zu Wort kommen lassen. Sie haben den Wunsch, Lob oder konstruktive Kritik zu äußern, so ist dies die richtige Stelle. Die Redaktion behält sich Kürzungen bzw. Änderungen vor. Die Leserbriefe geben nicht immer die Meinung der Redaktion wieder.

Den Bericht „Eine alte Karte erzählt“ in der G-HH 60-10, S. 150, möchte ich im folgenden ergänzen: Es gibt in Schlesien ein noch grösseres Bauwerk zur Erinnerung an die Völkerschlacht bei Leipzig. Es ist die Jahrhunderthalle in Breslau mit einem Fassungsvermögen von ca. 10.000 Personen.

**Werner Striegler**

Emsterstr. 1/320, 14770 Brandenburg

\*\*\*

Zum Artikel „Friedensdenkmal Harpersdorfer Kirchenruine“ von Rudi Geisler in G-HH 60-11, Seite 167

Herr Geisler fragt sich, „ob man eigentlich noch an diese dunkle Zeit der Unterdrückung und anschließender Vertreibung erinnern sollte“, und er begründet seine Zweifel: „denn in diesem polnischen Dorf scheint so gut wie nichts mehr davon zu zeugen, dass hier überhaupt einmal Deutsche lebten.“

Ich meine, dass gerade dieses ein Grund sein sollte, immer und immer wieder, in welcher Form auch immer, Zeugnis von den sieben- bis achthundert Jahren zu geben, in denen Schlesien deutsch war. Gerade Harpersdorf mit seiner Schwenkfelder Tradition ist ein bedeutendes Stück deut-

scher und auch amerikanischer Kirchengeschichte.

Und die „dunkle Zeit“ wird überhaupt viel zu sehr gegenüber der eigentlichen Flucht und Vertreibung vernachlässigt. Diese Zeit, die Zeit der Überrollung durch die Rote Armee und der beginnenden Polen-herrschaft, die Zeit der totalen Rechtlosigkeit, der Morde, Vergewaltigungen und Verschleppungen, war doch die allerschlimmste Zeit. An sie muss erinnert werden, auch wenn das den politisch Korrekten in unserem Lande wenig behagt. Die Historische Gesellschaft Liegnitz e.V. wird im Herbst 2011 den 41. Band ihrer „Beiträge zur Liegnitzer Geschichte“ (Hanske Neumann Verlag) dieser Zeit im Kreis Liegnitz widmen. Es werden Zeitzeugenberichte aus ca. 20 Dörfern des Kreises zu Worte kommen. Dass dieser Hölle eine andere, von Deutschen zu verantwortende Hölle voranging, ist hinreichend bekannt. Es ist aber kein Grund, die Verbrechen an unschuldigen deutschen Frauen, Kindern und Greisen unter den Teppich zu kehren.

**Sigismund Freiherr von Zedlitz**  
Oehlertring 53, 12169 Berlin

❄ ❄ ❄  
**Schnee** ❄ ❄ ❄  
von **Hans Stolzenburg**

*Es fällt ein Schnee, ein kühler Schnee,  
das ist der Schnee der Welt,  
der, leis' umhüllend Glück und Weh,  
auf alle Dinge fällt.*

*Er dämpft den Schritt, er löscht ihn aus  
und macht das Nahe fern,  
doch über dem verschneiten Haus  
erglüht der schönste Stern.*

Eingesandt von  
❄ ❄ ❄  
**Christa Cent** ❄ ❄ ❄  
Nelkenstr. 1, 21762 Otterndorf

## Spenden

Der Lauf der Zeit läßt sich nicht anhalten – einige Heimatfreunde haben erkannt, dass es leider dringend notwendig geworden ist, den Heimatverlag mit einer Geldspende zu unterstützen. Hier veröffentlichen wir monatlich die Namen der Spender.

*Im November spendeten:*

100,00 € **Eric Goehlich**,  
Oberhoffen sur Moder  
50,00 € **Hedwig Engel**, Bielefeld  
50,00 € **Käte Kunert**, Bielefeld  
32,17 € möchte nicht genannt werden  
36,00 € **Manfred Bein**, Cottbus  
30,30 € **Bernhard Prowe**,  
Braunschweig  
25,00 € **Erhard Brendel**, Lüdenscheid  
20,10 € **Rudolf Kuhnt**, Hoisdorf  
20,00 € **Betty Drescher**, Leverskusen  
20,00 € möchte nicht genannt werden  
10,10 € **Helmut Klahn**, Wedelstein  
10,10 € **Gerda Kalinsky**,  
Singen/Hohentwiel

und weitere Kleinstbeträge, die nicht extra aufgeführt sind, für die wir aber genau so herzlich danken.

Für alle eingegangenen Spenden bedanken wir uns herzlich. Sie helfen, den Verlag und damit die Heimatzeitung am Leben zu erhalten.

Ihre **Christiane Giuliani**

**Die Januar-Ausgabe  
erscheint am  
20. Januar 2011**

## Aus den Heimatgruppen

### Goldberg-Haynauer in Bielefeld

Am Sonntag, dem 9. Januar 2011 um 15.00 Uhr in der Gaststätte Sieker-Mitte in Bielefeld hält der gebürtige Schlesier, Herr Dr. Traugott Schall, einen interessanten Vortrag mit dem Thema: „Heimatverlust“.

Ich wünsche eine schöne Adventszeit, besinnliche Weihnachten und ein glückliches, gesundes und zufriedenes Jahr 2011.  
Ihre

**Ursula Geisler**  
Heinrich-Heine-Str. 10  
33719 Bielefeld

### Goldberg Liebe Freunde,

in den letzten Tagen informierte mich Familie Pawtowski, das sie im Besitz einer Bibel ist. In der Bibel steht unter anderem auch der Name Gotthard Neumann und das Jahr 1936.

Familie Pawtowski würde gern der Familie oder den Verwandten den Besitz geben.

Die Kontaktanschrift lautet:

**Henryk Pawtowski**  
Ul. Cicha 2  
59-500 Zlotoryja  
Polska/Polen

Eingesandt von

**Alfred Michler**

### Liebe Goldberger,

*O schiene Zeit, o schiene Zeit,  
die Feiertage sein nich weit,  
derr Kucha leit schunt fertig doo,  
die Babe und derr Striezel oo,  
und immer nähder rückt doas Fest  
mit jedem Glockenaschlage.  
Und jeder rufft semm Nupper zu:  
Gesunde Feiertage*

Auch ich wünsche gesunde Feiertage und alles Gute für das kommende Jahr 2011.

Herzliche Grüße

**Bärbel Simon**  
Bummstr. 15  
80804 München

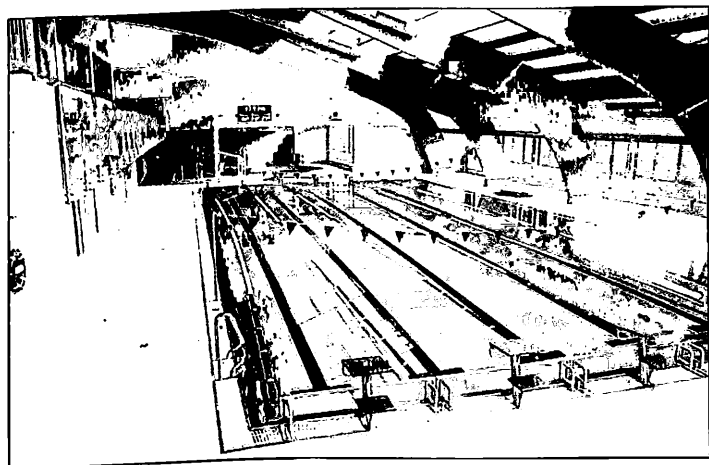


### Haynau

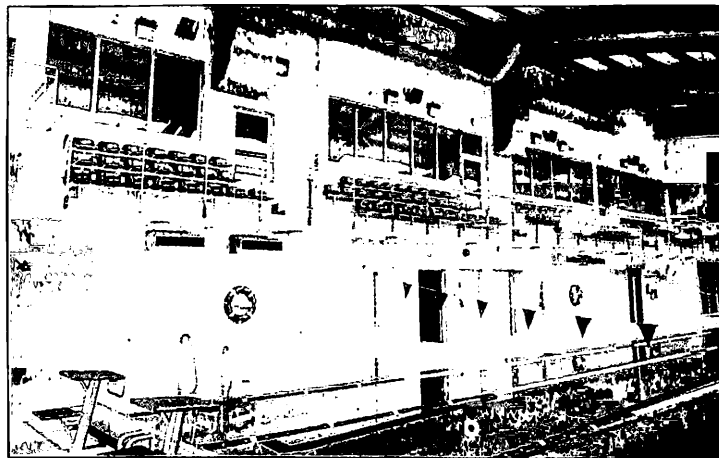
### Es gibt ein neues Hallenschwimmbad in Haynau

Am 28. Oktober 2010 wurde das neue Hallenschwimmbad in Haynau vom Bürgermeister, Jan Serkies, mit Prominenz aus Warschau, Breslau und Liegnitz eingeweiht. Auch das polnische Fernsehen war anwesend. Ich hatte bei meinem Besuch mit meiner Frau in Haynau Gelegenheit, das Schwimmbad schon einmal in voller Funktion, aber noch ohne Besucher, besichtigen zu dürfen. Bei einer Hallenlufttemperatur von 32 Grad Celsius und einer Wassertemperatur von fast 28 Grad Celsius freute sich schon ganz Haynau auf den Eröffnungstag, um ins Wasser springen zu dürfen. Außer einem 25 Meter Schwimmbecken gibt es noch zwei runde Whirlpoolbecken, ein großes Bewegungsbad auch für Behinderte und eine schöne Sauna sowie Umkleieräume, Toiletten und andere sinnvolle Räume.

Das neue Hallenschwimmbad steht vormittags von Montags bis Freitags den Haynauer Schulen zur Verfügung und ist von 16.00 bis 22.00 Uhr, Samstags und



Das 25 Meter Becken ist 1,20 bis 1,80 Meter tief



Blick auf die Zuschauerplätze vor der Sauna

Sonntags von 10.00 bis 22.00 Uhr für die Bevölkerung geöffnet. Der Eintritt kostet für die erste Stunde 8zl für Erwachsene, umgerechnet ca. 2,00 €, für Kinder, Schüler und Studenten 6zl, umgerechnet ca. 1,50 €, jede weiteren 6 Minuten kosten 0,8 bzw. 0,6 zl. Für Familien und Vielnutzer gibt es Ermäßigung.

Dieter Schroeder

**Wer weiß etwas über frühere Schwimmbäder in Hayнау?**

In Hayнау gibt es nun ein schönes neues Hallenschwimmbad. Wer hat noch Unterlagen über Vorkriegsschwimmbäder in Hayнау? Es soll Bäder auf dem Weg nach Konradsdorf, in der Nähe des Schlachtho-

fes an der Deichsa und an der Papierfabrik gegeben haben. Wer etwas weis, schreibe bitte an die Heimatzeitung. Fotos von alten Schwimmbädern für die Dokumentation: „Hayнау gestern und heute“ bitte an **Dieter Schroeder**, Erich-Kästner-Str. 35 in 63329 Egelsbach. Sie erhalten die Fotos nach Digitalisierung umgehend zurück.

**Pfingsten 2011 mit dem Bus zum 20. Mal nach Hayнау**

Die 20. Pfingstreise seit 1989 mit dem Bus nach Hayнау ist nicht nur eine Jubiläumsreise, sondern wirklich die letzte Busreise in die alte Heimat. Sie ist geplant von Mittwoch, dem

8. Juni bis Pfingstmontag, dem 13. Juni 2011. Folgendes Reiseprogramm ist geplant:

Ein ganzer Tag in Hayнау mit Empfang im Rathaus, Besuch des Heimatmuseums, Besuch von einer oder zwei Schulen sowie des neuen Hallenschwimmbades und Stadt-

führung mit Stadtrundfahrt. Mittagessen in der Hermsdorfer Mühle. Darüber hinaus sind geplant:

3 Tagesausflüge u.a. nach Oppeln und Neiße sowie ins Riesengebirge mit Besuch des neuen Miniaturenparks der Baudenkmalier Niederschlesiens in Schmiedeberg. Bei Interesse kann auch, wie schon 2010, eine Führung durch die größte Bunzlauer Keramikfabrik organisiert werden, mit Mittagessen in der Bunzlauer Pyramide und Ausflug zum Schloss Kliczkow bei Bunz-

lau. Andere Ausflugsziele sind auf Wunsch möglich. Jedes mitreisende Ehepaar und jeder Einzelreisende bekommt in Hayнау die DVD mit über 1400 Fotos: „Hayнау gestern und heute“ mit Bildern von 1890 bis 2010 von mir geschenkt.

Gewohnt wird wie jedes Jahr mit Halbpension in Petersdorf bei Hayнау. Anmeldung und weitere Informationen bitte bei **Dieter Schroeder** unter Telefon 0 61 03 - 94 62 00.

**Kaffee/Konditorei Holle**

Mein Großvater Hugo Holle gründet bereits im Jahr 1888 in Hayнау die Konditorei mit Kaffeehaus „Holle“, Ring 49-50. 3 Jahre später übernahm mein Vater, Ernst Holle, 1921 die Leitung. Hier am Ring wuchs auch ich auf.

Die Konditorei war das erste Geschäft am Platz und über die Stadtgrenzen hinaus bekannt. Auf über 60 Sitzplätzen konnte man in gepflegter Umgebung die Spezialitäten des Hauses genießen. Im Sommer bot ein lauschiger Kaffegarten mit Teich und Springbrunnen Platz für 40 Personen. In der Backstube arbeiteten drei Bäcker, in Küche, Verkauf und Service wurden 4 Personen beschäftigt. Spezialitäten waren die Flockentorte, Konfekt und Marzipan aus eigener Herstellung. All diese Leckereien wurden auf Wunsch von einem Laufburschen direkt zur Kundschaft gebracht – damals selbstverständlich, heute ein teurer Luxus.

Gern hätte mein Bruder, Ernst-Joachim Holle, ebenfalls Konditormeister, das Geschäft in der 3. Generation weitergeführt. Durch die Vertreibung war das leider nicht möglich. So gründete er nach dem Krieg in Oldenburg eine Konditorei, die den Namen des Traditionshauses Holle aus Hayнау in Norddeutschland weiter führt.

Die nebenstehende Anzeige wurde aus dem Festbuch zum Heimattag in Hayнау vom 10. bis 13. Juli 1926 entnommen

Sigrid Holle

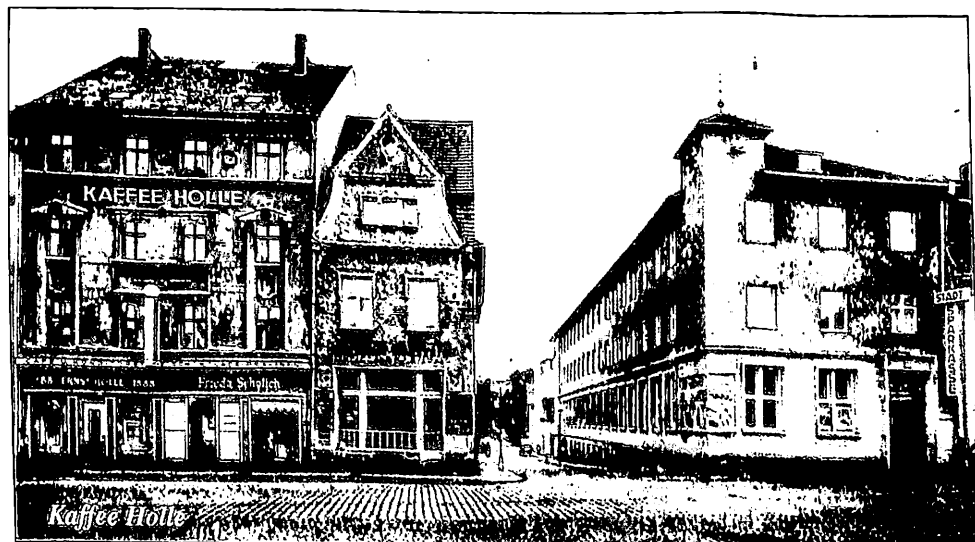
Stiftungsresidenz Landhaus Horn  
Schwachhauser Heerstr. 264  
28213 Bremen

ERNST HOLLE

Konditorei und Kaffee

Hayнау i. Schl.  
Ring 49/50  
Fernruf 203





## Die Glocke von Krempin

Ich sammle Wiedersehensgeschichten. Sie erzählen, wie Menschen oder auch Dinge, die einmal zusammengehörten, getrennt wurden und dann irgendwann auf wunderbare Weise wieder zusammenfanden. Meine Bedingung ist: Die Geschichten müssen wahr sein und niemand darf die Begegnung arrangiert haben. Den Verfasser, Herrn Friedrich Birkholz, konnte ich trotz intensiver Bemühungen nicht finden. Ich kann die Geschichte, die sich kurz nach Kriegsende ereignet hat, nur nacherzählen.



Nach der Christvesper zog ein Pfarrer in der Sakristei seinen Talar aus und freute sich auf den Heiligen Abend mit seiner Familie. Da klopfte es an die Tür der Sakristei. Ein Mann in Eisenbahneruniform stand da und sagte: „Herr Pfarrer, darf ich Sie etwas fragen?“ „Dann fragen Sie,“ antwortete dieser. Der Fremde sagte: „Die Glocke auf Ihrem Turm, ist das Ihre Glocke?“ Etwas verwundert sagte der Pfarrer: „Sie ist geliehen von einer Kirche irgendwo im Osten, wir mussten unsere Glocke im Krieg abliefern.“ „Sagen Sie,“ bohrte der Eisenbahner weiter „könnte die Glocke aus Krempin in Hinterpommern sein?“ Der Pfarrer war überfragt und eigentlich wollte er lieber nach Hause. Doch der Eisenbahner begann zu erzählen: „Wissen Sie, der Krieg hat mich hierher verschlagen und ich wohne in der Eisenbahnersiedlung zusammen mit vielen anderen Vertriebenen. Als ich heute vom Dienst nach Hause ging, läutete die Glocke. Wie soll ich es Ihnen erklären? Als ich sie hörte, wusste ich plötzlich nicht mehr, wo ich bin. Ich hörte den Ton der Glocke und fühlte mich zu Hause. Zu Hause in Krempin. Kann ich die Glocke bitte sehen?“ „Jetzt noch?“ fragte der Pfarrer leicht ungeduldig. „Der Glockenturm ist unbeleuchtet. Kommen Sie doch in den nächsten Tagen vorbei.“ Doch der Eisenbahner ließ sich nicht verträsten. Unter dem Mantel zog er seine große Lampe hervor und sagte: „Sie wird uns leuchten.“ Dann stiegen sie miteinander die alten Treppen des Glockenturms hinauf bis zur Glocke. Im Strahl der Lampe las der Fremde ihre Inschrift: „In Feuer- noth, in Kriegesnoth hilf uns in Gnaden,

Herre Gott. Anno Domini 1652“. Der Mann schlug mit dem Klöppel die Glocke noch einmal an, ließ den Ton verklingen. Dann sagte er: „Als ich sie hörte, habe ich zuerst gezweifelt und mir gesagt: Das bildest du dir nur ein, weil heute Weihnachten ist. Aber die Glocke hat mich gerufen und ich bin gekommen. Das ist sie. Das ist meine Glocke von Krempin. Sie hat ihre Gemeinde zur Christvesper gerufen und sie hat auch für mich geläutet. Das ist mein schönstes Weihnachtsgeschenk. Ich danke Ihnen sehr, Herr Pfarrer. Sie haben mir eine große Freude bereitet.“

Und der Pfarrer? Ich glaube, er hat sich mitgefremt. Und als er dann endlich nach Hause kam, fragten die Kinder: „Papa, warum kommst du so spät?“ Und seine Frau schaute ihn an und sagte: „Warum strahlst du so?“ „Das erzählte ich euch später nach der Bescherung,“ lächelte der Pfarrer.

Die Geschichte ist wahr. Viele meiner Wiedersehensgeschichten sind Weihnachtsgeschichten. Vielleicht ist Weihnachten die Zeit, wo sich Sehnsüchte erfüllen, Getrenntes wieder zusammen findet, Weihnachtswunder geschehen können? **Hanna Thorbeck**

Bei der Geschichte dachte ich an die Haynauer Glocke, die es leider nicht mehr gibt. Im Nürnberger Archiv konnte ich die Daten der Glocke nachlesen, die ich auf Anfrage gerne zusehe.

Eingesandt von

**Walter Tietze**  
Schloßberg 17a, 97337 Bibergau  
Tel. 0 93 24 - 44 87

## Falkenhain



*Die große Glocke „Glaube“ und die kleine Glocke „Hoffnung“ sind eingeschmolzen. Die mittlere Glocke „Liebe“ ist wohl nach Liegnitz gekommen – Weiß es jemand genau?*

Eingesandt von **Martin Krebs**,  
Albert-Schweitzer-Str. 34  
in 08209 Auerbach/Vogtl.

## Georgenthal Gedanken zum Jahreswechsel

Nun geht schon das Jahr 2010 seinem Ende zu, wieder sind an den langen Winterabenden, vor allem in der Weihnachtszeit, meine Gedanken in der Heimat. Im Herbst 1945 kamen Zivilpolen aus Galizien. Im Juni/Juli 1946 mussten zwei Drittel Georgenthaler das Dorf verlassen. Am 12. November 1946 fuhren die Polen, die nun im Dorf wohnten, mit ihren Pferdewagen das letzte Drittel nach Goldberg, am 13.11. nach Liegnitz. Kleine Kinder und Alte konnten auf den Wagen sitzen. In Liegnitz wurden die letzten Habseligkeiten nochmal gefilzt, was den Polen gefiel weggenommen. Dann zum Bahnhof, in einem Güterzug mit über dreißig Waggons, Kinderwagen mussten draußen bleiben, fuhren wir mit unbekanntem Ziel ab. Nach drei Tagen, stundenlang hielt der Zug auf freier Strecke, waren wir in der Stadt Brandenburg. Kamen in ein Quarantänelager, Holzbaracken. Am 20.12. wurden wir auf die Dörfer verteilt. Nach Retzow bei Nauen im Havelland kamen wir, vier Familien aus Georgenthal und drei Familien aus Wilhelmstorf.

Nach so vielen Jahren wird der Kreis der Heimatvertriebenen immer kleiner, doch ich bin mir sicher, wir alle sind in Gedanken in der Heimat – ein Zuhause kann es im Leben mehrmals geben, eine Heimat nur einmal. Heimat ist da, wo ich geboren bin und meine Kindheit verlebt habe.

Am 5. August 1950, vor sechzig Jahren, wurde in Cannstatt bei Stuttgart die Charta der deutschen Heimatvertriebenen verkündet. Punkt 2: „Wir werden jedes Beginnen mit allen Kräften unterstützen, das auf die Schaffung eines geeinten Europas gerichtet ist, in dem die Völker ohne Furcht und Zwang leben können.“

Nun, nach so vielen Jahren, ist es Wirklichkeit geworden. Auch wir aus dem Kreis Goldberg können ungehindert, ohne Kontrolle an der Grenze, in die Heimat fahren.

Wir Heimatvertriebenen sind es, die mit dem Kontakt zu den in der Heimat lebenden Polen eine Brücke der Verständigung und gegenseitigen Achtung geschlagen haben.

*Anfangs wollt ich fast verzagen,  
denn ich glaubt, ich trug es nie.  
Am Ende hab ich's doch getragen,  
aber fragt mich nur nicht, wie!*

**Helmut Fabig**  
Johann-Sebastian-Bach-Str. 10  
01844 Neustadt

## Harpersdorf

Unser nächstes Ortstreffen findet am Samstag, dem 7. Mai 2011 im Hotel Edermühle in Erndtebrück statt. Angedacht ist ein gemeinsames Mittagessen um 12.30 Uhr, bitte die Anreise entsprechend einplanen. Wer eine Übernachtung wünscht, melde sich bitte rechtzeitig. Mit Rücksicht auf die Planung erbitte ich eine Meldung bis spätestens 2 Wochen vor der Veranstaltung. Bleibt die Hoffnung, dass viele viele Harpersdorfer dabei sein werden.

Allen Heimatfreunden fröhliche und gesegnete Weihnachten und beste Gesundheit sowie viel Glück und Erfolg für das Jahr 2011. Es grüßen euch herzlich

**Renate und Walter Schröter**  
Dornröschenweg 1  
57339 Erndtebrück

## Liebe Hermsdorfer Heimatfreunde/innen!

Da wir uns aus den bekannten Gründen nicht mehr treffen können, möchten wir doch allen, die immer dabei waren, auf diesem Weg einen herzlichen Gruß senden. Viele von uns sind durch Alter und Krankheit sehr eingeschränkt oder sie haben im letzten Jahr einen lieben Angehörigen verloren, um den sie sehr trauern. All denen wünschen wir von Herzen, dass sie den Mut und die Zuversicht nicht verlieren und aus kleinen Freuden und Gesten neue Kraft schöpfen können.

Wir befinden uns inmitten des Advents, der eigentlich stillen Zeit vor Weihnachten. Wir Älteren können diese Zeit genießen, da die Hektik der jungen Jahre vorüber ist. Die Gedanken wandern dann auch ins schöne schlesische Heimatland, und wir gedenken der Zeit, in der wir dort lebten, nach dem Motto: „Fern doch treu“. Wir wünschen allen, ob allein oder im Kreise der Familie, ein frohes, gesegnetes Weihnachtsfest und für das neue Jahr eine feste Gesundheit und viel Freude.

Mit heimatlichen Grüßen verbleiben wir  
Euere/Ihre

**Johanna Sattler** und Ehemann **Klaus**  
Großstr. 6, 59063 Hamm

## Liebe Kauffunger Heimatfreunde!

Mitten in der Adventszeit erreicht uns diese Heimatzeitung und ich hoffe, Sie konnten auch für sich schon ein Licht entzünden.

Für diese Zeit wünsche ich Ihnen ein wenig Besinnung, gute Gedanken der Erinnerung und bei den Vorbereitungen frohe Gedanken an das Weihnachtsfest. Ich wünsche Ihnen und Ihren Angehörigen und Freunden eine gesegnete Weihnachtszeit. Ein wenig Besinnung und erwartungsvolle Gedanken auf das „Neue Jahr“.

Im Jahr 2011 wollen wir mit unseren Treffen fortfahren und daher bitte vormerken:

„Kaufunger Treffen“ in Nordstemmen ist am 20. und 21. August 2011 vorgesehen, weitere Termine werden Anfang 2011 bekannt gegeben.

Wichtig für eure Planung ist der Monat Mai 2011. Es ist ein Treffen bei Karin Schaefer, Buchenweg 10, 85375 Neufahrn, Tel. 08165-908 9997 am 15. Mai 2011 geplant und ein Treffen am 14. Mai 2011 in Dresden.

Für jeden von uns ist die Freude des Wiedersehens immer groß. Bitte richten Sie deswegen ihre Planungen darauf ein.

Vom Nürnberger Treffen hat Liesbeth Gomoll Bilder auf einer CD gebrannt. Für eine Briefmarke im Wert von € 1,45 können Sie Besitzer der CD werden und mit Ihren Enkeln, o. ä., sich die Bilder dann am

Computer zeigen oder selber Papierbilder erstellen lassen.

Wir, meine Partnerin Margot und ich, wünschen Ihnen eine gesegnete Weihnacht und ein gesundes Jahr 2011. Auch im Namen von Walter und Irmgard Ungelenk besinnliche Adventstage und frohe Weihnachten sowie ein gesundes neues Jahr 2011.

**Reinhard Liebs**  
Letterhausstr. 50, 58099 Hagen

## Kleinhelmsdorf Liebe Heimatfreunde!

Unser nächstes Heimattreffen findet am Sonnabend, den 27. August 2011, nicht wie früher im Gemeindesaal der Liebfrauenkirche in Bielefeld, sondern in der Gaststätte Sieker-Mitte, in der Otto-Brenner-Str.123 statt. Die Gaststätte ist nur einige hundert Meter vom bisherigen Gemeindesaal entfernt. Bitte notiert euch diesen Termin und informiert auch Heimatfreunde, die leider

## Zu Besuch in der Konradsdorfer Kirche

Zwischen Ewigkeitssonntag (Totensonntag) und der nachfolgenden Adventszeit gehen sicherlich bei vielen von uns die Gedanken an die Orte unserer Kindheit zurück.

Mit den zwei Fotografien, die im Sommer 2010 während einer ausgedehnten Besuchsreise in die alte Heimat entstanden sind, will ich Freunde und Bekannte aus der Gemeinde Konradsdorf gerne ein Stück mitnehmen.

Dazu aus der Chronik des Kirchspiels (Kantor Rudolf Bräuer) zitiert:

„Dieses Kirchengebäude wurde am 10. Oktober 1830 feierlich eingeweiht. Im Ersten Weltkrieg (1914-18) mussten leider die zinnernen Prospekt Pfeifen der Orgel und außerdem zwei Glocken (Mittelglocke und die kleine) an die Heeresverwaltung abgeliefert (1917) werden. Die Überwindung dieser Probleme dauerte längere Zeit. Aus der Werkstatt des Glockengießers Geittner aus Breslau erreichten per Eisenbahn schließlich drei neue Glocken den Bahnhof Hayнау. Von dort bis zur Kirche besorgte der Konradsdorfer (amtliche Schreibweise

unsere Heimatzeitung nicht lesen. Für eventuelle Rückfragen stehe ich gern zur Verfügung.

Mit heimatlichen Grüßen

**Franz Dienst**  
Tel. 0341 9412601

## Konradsdorf Meine Erlebnisse bei den Reisen nach Schlesien

von **Walter Tietze**

2. Fortsetzung aus G-HH 60-09, Seite 138

Am 14.12.1934 wird der Oberpräsident Helmut Brückner seiner Ämter enthoben. Wegen parteiwidrigen Verhaltens musste er vom Führer ausgeschlossen werden. In der gleichen Ausgabe fand ich auch einen Artikel über Furtwängler. Der Dirigent bat um Entlassung von seinen Ämtern als Vizepräsident der Reichsmusikkammer und des Berliner philharmonischen Orchesters.

des Gemeindepfarrers bis 1932) Vorwerksbesitzer Gustav Thiel den Transport.

Am Karfreitag, dem 25. März 1921, fand die Glockenweihe statt.

Danach, im Herbst 1922, ersetzte der Orgelbauer Walther aus Guhrau die immer noch fehlenden Prospekt Pfeifen.

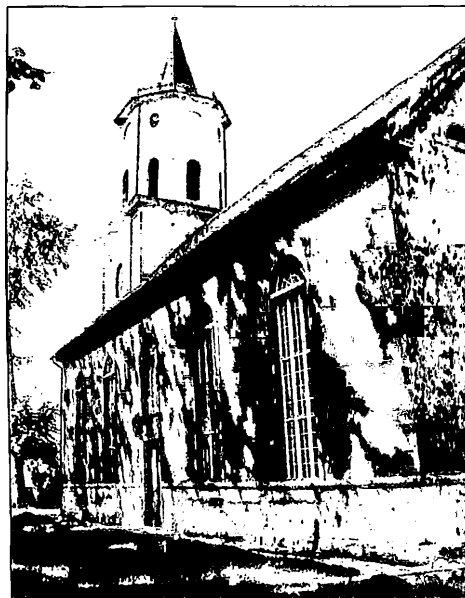
Während der Amtszeit von Pastor Ernst Tirpitz erfuhr der Außenputz der Kirche im Jahre 1934 eine Erneuerung. Darüber hinaus erhielten auch alle Fenster und die Türen einen neuen Farbanstrich.“

Mit Zufriedenheit stelle ich fest, dass es in den letzten Jahren sichtbare Schritte zur Erhaltung des Gotteshauses gegeben hat; so z.B. Turm, Orgel, Trockenlegung der Außenmauern. Im Inneren wird vermutlich der Fußbodenbelag als nächstes erneuert.

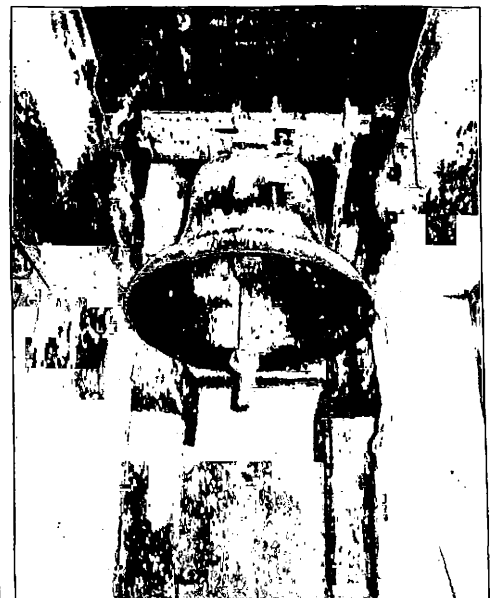
In der Glockenstube des Turmes befindet sich nur noch eine einzige Glocke des früher dreistimmigen Geläutes.

Den künftigen Mühen aller Aktivitäten wünsche ich einen guten Fortgang.

**Carl Findeis**  
aus Überschar/Konradsdorf



Die Kirche



Die letzte Glocke - aber stumm!

## *Leisersdorf*

### *Geheimnisvolle Violinenklänge, ein Licht in der Dunkelheit!*

Es ging auf Weihnachten zu, Weihnachten 1945. Doch wer konnte sich schon freuen auf das Fest der Liebe? Wo war der Engel, der den Frieden brachte, das Licht in die Dunkelheit dieses Elendslagers? Kinder weinten vor Hunger, alte, kranke und geschundene Menschen wimmerten und klagten. Sie lagen des Nachts, dicht an dicht, auf dem Fußboden, Stroh oder alte Matratzen als Unterlage, zugedeckt mit alten abgewetzten grauen Militärdecken. Heimatlose Menschen, die der grausame Krieg aus ihren Häusern getrieben, die noch nicht wussten, dass sie ihre Heimat, ihr Zuhause für immer verloren hatten, sie hofften und glaubten inständig zum Fest wieder Daheim zu sein. Unter ihnen die fünfzehnjährige Rieke mit ihrer Mutter, mit ihren sechs Geschwistern zwischen elf und zwei Jahren und einem Säugling, die älteste Schwester lag, durch Tiefflieger schwer verwundet, im Krankenhaus in der fremden Stadt. Geflüchtet, in einer Bombennacht aus den Trümmern gerettet, von Tieffliegern auf der Straße beschossen, Notquartiere, und die Frauen, die Mädchen, immer die Angst, von betrunkenen russischen Soldaten herausgezerrt zu werden. Rieke hörte es jede Nacht, das Schreien geplagter geschundener Frauen, auch in diesem Caféhaus, dessen beide Gaststuben auf der ersten Etage zurzeit als Lager dienten, auf Stroh oder Pritschen. Eine Küche war auch da, doch Riekes Mutter hatte nicht mal ein paar Kartoffeln zum Kochen, auch keine Seife zum Waschen, kein Waschpulver, für die Kranken gab es keine Medizin und keinen Arzt. Das fünfzehnjährige Mädchen sah so manchen sterben, in eine graue Decke gewickelt trug man ihn hinaus.

Wie oft saß sie betrübt auf ihrem Strohlager, und sehnte sich danach, wieder Zuhause zu sein, in der heimeligen Stube neben dem warmen Kachelofen, Bratäpfel duften, Vater, Mutter, die Geschwister um einen gedeckten Tisch herum, Weihnachtsplätzchen knabbern. Gemütlich zusammensitzen, Vaters Mandolinenspiel lauschen und Mutters schönen alten Volksweisen: Mariechen saß weinend im Garten, – Mamatschi, – die holde Gärtnerin. Zu Herzen gehende Weisen, aber auch fröhliche und zum Mitsingen. – Und Weihnachtslieder: „Süßer die Glocken, – O du fröhliche, gnadenbringende Weihnachtszeit!“ Aber, was durften sie zu diesem Weihnachtsfest erwarten? Würden sie wirklich wieder Zuhause sein? Die Familie vereint? Oder in der Fremde in diesem Elendsquartier, in dieser Not, und ohne den Vater? Wer könnte da noch singen wie damals! Träume eines fünfzehnjährigen Mädchens, welches es noch nicht fassen wollte, was da geschehen war. – Aber träumte Rieke auch die leise Musik? – Nein, sie musste Wirklichkeit sein, Geigenklänge. Immer wieder meinte sie eine Geige weinen zu hören, doch sie sprach kein Wort zu den Anderen darüber, ja es schien, als kümmere es diese Menschen um sie herum auch nicht in ihren Sorgen und Nöten. Als sie dann eines Tages wieder glaubte, dieses Spiel der Violine zu vernehmen, schlich sie sich still und heimlich

hinaus, verließ diesen stickigen nach Not und Krankheit riechenden Raum. Im Treppenhaus verharrte sie einen Augenblick lauschend, von oben kamen die Töne. Leise tastete sie sich die engen Stiegen zur zweiten Etage hinauf, weitere danach führten wohl auf den Dachboden. Noch nie vorher hatte sie sich dort hinauf getraut. Ihr Blick ging zu einer der zwei Türen, sie horchte, dahinter lockte die Geige. Ganz sacht ließ sie sich auf die Stufen nieder, stützte die Ellenbogen auf die Knie, legte das Kinn in die Hände, schloss die Augen und lauschte still den Klängen der Musik und vergaß alles um sich herum. Doch sie blieb nicht unbemerkt. Das Spiel brach plötzlich ab, etwas verwirrt schaute sie auf zu dieser gewissen Tür, sie wurde behutsam aufgeschoben und ein leicht ergrauter wuscheliger Männerkopf kam zum Vorschein. Sein freundliches Lächeln, und seine Worten ließen Riekes Herz schneller klopfen. „Aha, eine junge Dame hört mir zu, da muss ich doch gleich ein zartes Liebeslied spielen!“ Da wurde das Mädchen ganz rot und furchtbar verlegen, blieb aber wie gebannt auf der Treppenstufe sitzen. Der Kopf verschwand, und gleich darauf stand der Zaubergeiger in seiner vollen Größe im Türrahmen. Die Violine schon unter dem Kinn, erhob er den Bogen, ließ ihn über die Saiten gleiten, hingebungsvoll mit einem stillen Lächeln in seinem Gesicht. Zarte Töne erfüllten das Treppenhaus, mal schien die Geige zu lachen, mal leise zu weinen, das Spiel nahm das junge Mädchen gefangen, umschmeichelte, verzauberte es. Rieke schwebte plötzlich in einer anderen Welt, in einer Welt voll Harmonie und Glück, in ihrem Herzen war Weihnacht, Frieden, Licht. Ihre Augen verfolgten den tanzenden Bogen, streiften

scheu den Spielmann, sahen seine Blicke auf sie gerichtet, warme gütige Blicke. Er spielte nur für sie allein, für Rieke. Als er dann den Bogen sinken ließ, der letzte Ton verklungen war, dauerte es noch einige Sekunden oder gar Minuten, bis sie aus ihrem Traum erwachte. Doch diese Violinenklänge waren Wirklichkeit gewesen, auch der freundliche Spielmann, und er hatte wahrhaftig nur für sie gespielt. Hastig stand sie auf, immer noch rot im Gesicht, zupfte verlegen an ihre blonden Zöpfe, schaute verschämt hinunter auf ihr zerschlossenes Gewand und huschte mit klopfendem Herzen an dem Zaubergeiger vorbei. Doch sie erhaschte noch den lächelnden Blick, den er ihr nachschickte. Eilends hastete sie die knarrenden Stufen hinunter, öffnete behutsam, zögernd die Tür dort drunten. Und als sie den Raum betrat, wo die Kinder vor Hunger weinten, wo die Hoffungslosigkeit in den Gesichtern der Menschen geschrieben stand, sich niemand auf das Weihnachtsfest freuen konnte, da war der Zauber vorbei.

Dennoch, Rieke, auf ihrem kalten Strohlager kauern, hörte sie noch oft, die Geige da droben. Sie wusste nun, wer den Bogen führte, um den Saiten diese lieblichen Töne zu entlocken, und sie wurden ihr ein Licht in der Dunkelheit, in die quälende Dunkelheit, die sie und diese geplagten Menschen um sie herum umgab, in der Vorweihnachtszeit 1945. Vielleicht aber wollte diese zarte Weise, von den sanften Händen eines Mannes hingebungsvoll auf der Violine gespielt oder gezaubert, diesem jungen Mädchen den Abschied ein klein wenig versüßen, den jähen Abschied von ihrer Kindheit. Denn durch die Flucht, durch den Verlust der Heimat, wurde die Fünfzehnjährige unbarmherzig in die Welt der Erwachsenen hineingestoßen. In diese harte, damals düstere Welt, nahm das Mädchen Rieke diese wohlthuenden Violinenklänge wie eine kostbare Erinnerung mit, als Licht für dunkle Stunden.

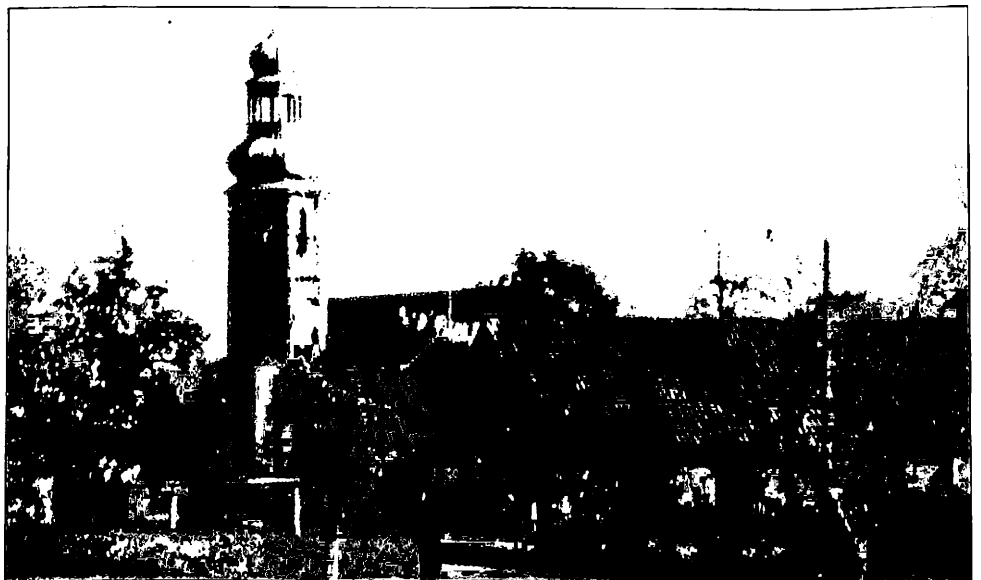
*Erika Härtel*

Friedrichstr. 36, 90408 Nürnberg

## *Neudorf am Gröditzberg*

Meine Kinder schenkten mir zum Geburtstag eine Reise in meine Heimat Neudorf. Ich habe mich sehr gefreut, alles noch

einmal sehen zu können. Wir wurden von der Familie Zatwardniczy, die jetzt in meinem Elternhaus wohnt, sehr herzlich be-



*Kirche in Neudorf*



grüßt. Wir gingen durch den Ort und nahmen einige Bilder auf. Die Fahrt ging zur Gröditzburg weiter. Kindheitserinnerungen waren wieder da. Die Fahrt führte uns weiter durch das wunderschöne Riesengebirge zum Schloß Stonsdorf in der Nähe von Hirschberg. Das Schloß war bis 1945 im Besitz von einem Prinzen von Reuß. Wir fuhren nach Schnellewalde, den Heimatort von meinem Mann, der letztes Jahr verstorben ist. Vor zwei Jahren waren wir gemeinsam dort. Es war für mich eine anstrengende Reise in das schöne Schlesien, die mich aber sehr glücklich gemacht hat.

**Dorothea Irmer** geb. Reuter  
Am Marktplatz 4  
27305 Bruchhausen-Vilsen

04 2 5 2 1 8 5 0

## Probsthainer-Treffen 2011

### Vorankündigung

Die Gemeinde Marklohe hat im Jahre 1960 die Patenschaft zur ehemaligen schlesischen Gemeinde Probsthain beschlossen. Diese Patenschaft besteht im Jahre 2010 nunmehr seit 50 Jahren. Da das nächste

## Wilhelmsdorf Erinnerungen...

Die Erinnerung führt mich in die Schulzeit zurück. Von Anfang Dezember, meist schon früher, bis März/April waren wir eigentlich nie ohne Schnee. Es musste nicht nur viel Schnee geschippt werden, wir konnten auch oft Schlitten fahren. Leider ging das nicht überall, es musste ja hügelig sein und das war nicht oft der Fall in unserem Dorf. Doch bei Bauer Litsche hatten wir eine gute Möglichkeit. Im Sommer weideten dort die Kühe. Herr Litsche entfernte den Stachelzaun, wenn es anfang zu schneien. Nach Schule und Mittagessen ging es los. Da es früh dunkel wurde, haben wir die Aufgaben halt erst abends gemacht. War die Bahn gut eingefahren, kamen wir bis unten an die Straße. Eine kleine Anhöhe davor bremste uns ab. Selbst wenn wir bis auf die Straße gekommen wären, hätte nichts passieren können. Zu dieser Zeit mit so viel Schnee gab es keine Fuhrwerke auf der Straße und Autos gab es, soviel ich mich erinnere, nur zwei im Dorf. Die hätten auch bei so viel Schnee eh nicht fahren können. Doch es gab noch

Treffen der Probsthainer aber erst 2011 stattfindet, wird die Gemeinde Marklohe das zum Anlass nehmen, diese Zusammenkunft im nächsten Jahr als Jubiläumsfeier zu gestalten und dazu einladen.

Die Einladung durch die Gemeinde Marklohe für Sonnabend, dem 4. Juni 2011 wird Anfang 2011 erfolgen.

Aus Anlass des Jubiläums ist ein Festgottesdienst in der Kirche Marklohe unter Beteiligung des Posaunenchores mit anschließender Kranzniederlegung am Gedenkstein vorgesehen. Anschließend wird die Veranstaltung mit einem gemeinsamen Mittagessen und einer Kaffeetafel im Gasthaus Frank fortgesetzt. Dazu werden seitens der Gemeinde Marklohe als Ehrengäste der Pfarrer und die Bürgermeisterin mit einer kleinen Abordnung aus der jetzt polnischen Gemeinde Probsthain erwartet.

Die Gemeinde Marklohe freut sich darauf, möglichst viele ehemalige Einwohner aus Probsthain zu dem Treffen 2011 begrüßen zu können.

Gemeinde Marklohe  
Der Gemeindedirektor

**Fritz Jansen**

mehr Winterfreuden. Der Teich von Roericht Klaus im Oberdorf war fast den ganzen Winter über zugefroren. Da konnte man nach Herzenslust „koascheln“.

Schlittschuhe hatten nur ein paar Kinder, aber wir hatten ja unsere Holzlatschen. Das klappte prima. Doch einmal hat es unseren „Mitläufer“ Heinz erwischt. Er war an einer Stelle am Rand des Teiches eingebrochen. Bis zu den Knien im kalten Wasser war nicht gerade das Angenehmste. Seine Mutter hat ihn ins Bett gesteckt und er ist wohl mit einem Schnupfen davon gekommen. Eines Tages, als wir wieder mal auf dem Eis waren, hielt ein Pferdeschlitten vor dem Teich. Ihm entstieg unser Superintendent Brohnisch. Er schnallte sich die Schlittschuhe an und lief eine ganze Weile vor unseren staunenden Augen herum. Stieg nach einiger Zeit wieder auf den Schlitten und fuhr davon. Er war ja auch nicht mehr der Jüngste.

Auch ohne Fernsehen und Computer hatten wir eine schöne Kindheit, es hat uns nichts dergleichen gefehlt.

**Betty Drescher**  
Wilhelmstr. 30  
51379 Leverkusen

## Tiefhartmannsdorf Liebe Heimatfreunde

Wir sind schon mehrfach angesprochen worden, unser Heimattreffen, immer im September, auf den Monat Mai zu legen. Wie denkt ihr darüber? Bitte ruft uns an, da wir dann schnell für Mai 2011 handeln müssten. Bitte sagt uns eure Meinung.

**Helga und Herbert Weist**  
Bielefeld, Tel. 05 21 – 88 31 31

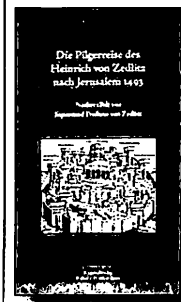
## DIE PILGERREISE DES HEINRICH VON ZEDLITZ NACH JERUSALEM 1493

**Sigismund Freiherr von Zedlitz**

77 Seiten  
gebunden

€ 14,90

zuzügl Porto  
und Verpack.



Mit großem Eifer erforscht Sigismund Freiherr von Zedlitz geradezu vorbildlich die Geschichte seines seit über 700 Jahren in Schlesien beheimateten Geschlechtes. Dafür liefert er jetzt wieder einen Beleg, indem er den Bericht über „Die Pilgerreise des Heinrich von Zedlitz nach Jerusalem 1493“ veröffentlicht, der erstmals 1894 in der „Zeitschrift des Deutschen Palästina-Vereins“ erschienen und daher kaum noch erreichbar ist. Da der heutige Leser das Original nicht mehr vollständig verstehen würde, hat der Herausgeber den Text „nacherzählt“, wie es auf dem Titelblatt heißt. Die Reiseerlebnisse sind so spannend, und gleichzeitig ist die „Nacherzählung“ so gut geraten, dass man das kleine Buch in einem Zug durchlesen möchte. Dadurch, dass der Herausgeber geschickt „übersetzbare“ Originalzitate eingestreut hat, wird nicht nur die Authentizität bewahrt, sondern der Leser auch ein wenig an die Zeit um 1500 hineingeführt. Zahlreiche Zeichnungen und Buntfotos veranschaulichen die Stationen der damals doch so beschwerlichen wie gefährlichen Pilgerreise. *Dr. Helmut Neubach*

Zu beziehen über den Buchversand der  
**Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten**

## Herzlichen Glückwunsch!

Die Heimatgemeinschaften und der Heimatverlag wünschen allen Geburtstagskindern und Jubilaren für Gesundheit und Wohlergehen alles Gute. Den Kranken baldige Genesung und für den weiteren Lebensweg herzliche Wünsche. Wir hoffen, dass alle Altersjubilare, besonders die, von denen wir über das Wohlergehen kaum etwas erfahren, gesund sind.



### GOLDBERG

Zum 96. Geb. am 28.12.2010  
Frau Erna LACHMANN geb.  
Treskow, Trozendorfplatz 3  
auch Kauffung Hauptstr. 220,  
33613 Bielefeld, Weihe Str. 27,  
Laurentius-Heim

Zum 89. Geb. am  
07.01.2011 Frau Edith WOLFF geb. Ambrosius,  
22609 Hamburg, Nienstedtener Str. 29

Zum 89. Geb. am 14.01.2011 Frau Annemarie  
TINZMANN geb. Günther, Schmiedestr. 27,  
02827 Görlitz, Grundstr. 15

Zum 88. Geb. am 17.01.2011 Frau Gertrud  
HELBIG geb. Gielnik, auch Harpersdorf, 46459  
Rees, Grietherbusch 21

Zum 87. Geb. am 03.01.2011 Frau Marianne  
RASCHKER geb. Smiatek, 09212 Limbach-  
Oberfrohna, Moritzstr. 12

Zum 86. Geb. am 04.01.2011 Frau Erika  
BECK geb. Steinmann, Wolfstr. 18, 85221  
Dachau, Kohlbeck-Str. 33

Zum 86. Geb. am 20.01.2011 Herrn Fritz  
BARTSCH, Schmiedestr. 8, 09394 Hohndorf,  
Obere Angerstr. 3

Zum 85. Geb. am 30.12.2010 Frau Hilde-  
gard NÄTHER, 01847 Lohmen, Schlangeng-  
weg 12

Zum 84. Geb. am 02.01.2011 Herrn Kurt SCHOEBEL, 91522 Ansbach, Louis-Schmetzer Str. 19, CASA-Reha Sen.-Pflegeh. An der Lüd-wigshöhe

Zum 84. Geb. am 15.01.2011 Frau Dora SCHILM geb. Reich, Friedrichstor 22 A, 95100 Selb, Reuthweg 29

Zum 83. Geb. am 23.12.2010 Frau Dorothea SCHLUMBAUM geb. Menzel, Tochter v. Fotografen Konrad Menzel, Ring 44, 30974 Wen-nigsen, Ahornstr. 6

Zum 83. Geb. am 04.01.2011 Herrn Manfred KNOBLICH, Kavaliereberg 8, 64572 Büttel-born, Heinrich-Heine-Str. 8

Zum 82. Geb. am 09.01.2011 Frau Elisabeth ABSCH, Ehefr. v. Wolfgang A., Ring 35, 37412 Herzberg, Gartenstr. 60

Zum 81. Geb. am 04.01.2011 Frau Sigrd ROTHE geb. Schaefer, Hohberg bei Goldberg, 53757 Sankt Augustin, Sperlingsweg 6

Zum 81. Geb. am 10.01.2011 Herrn Wolf-gang SANDEN, Schmiedestr. 10, 64287 Darm-stadt, Heinrich-Fuhr-Str. 9

Zum 80. Geb. am 17.01.2011 Herrn Kurt BRAUNER, Mühlberg 6, CAN Edmonton-Alberta T 5 Y IA 2, 13823 - 27 Street

Zum 77. Geb. am 28.12.2010 Frau Marianne MAKOWSKI geb. Hainke, Schneebachsied-lung, Amselweg 20, 41633 Schwalmthal, Bern-hard-Rössler-Str. 8

Zum 77. Geb. am 15.01.2011 Herrn Horst ALTE, 02997 Wittichenau, Maukendorf am Wald 38

Zum 76. Geb. am 26.12.2010 Frau Dorothea ULRICH geb. Metzner, Ober Radestr. 10, 34454 Bad Arolsen, Pyrmonter Str. 31

Zum 70. Geb. am 18.01.2011 Herrn Alfred MICHLER, Polen 59-500 Zlotoryja, Ul. Sloneczna 19



#### HAYNAU

Zum 89. Geb. am 24.12.2010 Frau Christa REISCHIG geb. Stock, 76135 Karlsruhe, Weinbrennerstr. 42

Zum 89. Geb. am 12.01.2011 Herrn Kurt SEIFERT, Michelsdorfer Str. 1,

30453 Hannover-Limmer, Quellengrund 7

Zum 88. Geb. am 14.01.2011 Herrn Franz DARTSCH, 76227 Karlsruhe, Max-Beckmann-Str. 31

Zum 87. Geb. am 03.01.2011 Frau Marianne RASCHKER geb. Smiatek, 09212 Limbach-Oberfrohna, Moritzstr. 12

Zum 86. Geb. am 06.11.2010 nachtr. Frau Dora KÖNIG geb. Bein, Töpferstr. 18, 03046 Cottbus, Parzellenstr. 1 c

Zum 85. Geb. am 08.01.2011 Herrn Günter RIEGER, Ring 65, 42781 Haan, Finkenweg 13

Zum 85. Geb. am 09.01.2011 Frau Anneliese HASENSTAB geb. Gaudlitz, Goethestr. 4, 51373 Leverkusen 1, Robert Blum-Str. 15

Zum 83. Geb. am 01.01.2011 Frau Hanna FIEGAS, 12207 Berlin, Boothstr. 30

Zum 83. Geb. am 19.01.2011 Herrn Herbert WEIDNER, Schützenstr. 5, 58332 Schwelm, Casdorffstr. 7

Zum 82. Geb. am 24.12.2010 nachtr. Frau Christa HARK geb. Loos, Töpferstr. 1, 84518 Garching, Schloßbergstr. 2a

Zum 82. Geb. am 10.01.2011 Herrn Erich HORN, Lübenenerstr. 7, 06667 Weißenfels, Max-Lingner-Str. 13

Zum 80. Geb. am 11.01.2011 Frau Flora RUPPERT geb. Fiebig, Goethestr. 2, 82327 Tut-zing-Unterzeismaring, An der Leiten 9

Zum 80. Geb. am 17.01.2011 Herrn Reiner ERLEBACH, 77709 Wolfach, Ostlandstr. 13

Zum 80. Geb. am 18.01.2011 Frau Christa KRAUSSE geb. Winkler, Bismarckstr. 5 a, 06526 Sangerhausen, August-Bebel-Str. 25

Zum 78. Geb. am 18.01.2011 Frau Irma GRÜNDEL, Burgstr. 5, 52351 Düren, Heinrich-Gossen-Str. 23

Zum 77. Geb. am 04.01.2011 Frau Gunhild PROWE, Goethestr., GB London N6-5 PL Lane, 5/21 North Wood Hall Hornsey

Zum 70. Geb. am 06.01.2011 Herrn Hans-Jürgen SCHOLZ, 14163 Berlin, Poßweg 13

Allen Haynauer Heimatfreunden in Nah und Fern wünsche ich ein gesegnetes Weih-nachtsfest und für das Jahr 2011 viel Ge-sundheit, Optimismus und Lebensfreude. Vielleicht können wir uns vom 13. bis 16. September 2011 wieder in Friedrichroda sehen? Ich würde mich sehr freuen.

Eure *Gerda-Maria Fröhlich*



#### SCHÖNAU A. K.

Zum 87. Geb. am 14.01.2011 Frau Christiane UEBERSCHAER, Hirsch-berger Str. 14, 61476 Kron-berg im Taunus, Feldbergstr.

13-15, Altkönigstift Whg. B014

Zum 83. Geb. am 07.01.2011 Frau Anneliese GEISLER, 02977 Hoyerswerda, Elsternbogen 29

Zum 82. Geb. am 23.12.2010 Frau Elionora STURM geb. Kudla, Ww. v. Horst St., auch Alt-Schönau, 50226 Frechen, Lindenstr. 49

Zum 82. Geb. am 25.12.2010 Herrn Wolf-gang ENGLER, Hirschberger Str. 37, 39118 Magdeburg, Otto-Baer-Str. 5

Zum 82. Geb. am 12.01.2011 Frau Hannchen SCHARF geb. Stiller, Ansiedlung 3, 09648 Mittweida, Lutherstr. 35

Zum 81. Geb. am 29.12.2010 Herrn Heinrich LANGE, Hirschbergstr. 37, 09366 Stollberg, Albrecht-Dürer-Str. 23

Zum 80. Geb. am 08.01.2011 Frau Helga IMSE geb. Kühn, Bolkopplatz 1, 37441 Bad Sachsa, Uffestr. 19

Zum 80. Geb. am 11.01.2011 Herrn Helmut FICH. Ehem. v. Isolde F. geb. Fischer, Hirsch-berger Str. 34, 61191 Rosbach v. d. Höhe, Taun-usstr. 34

Zum 78. Geb. am 16.01.2011 Frau Christel THÄSLER, 21787 Oberndorf, Hoffmann v. Fal-lerslebenstr. 16

Zum 77. Geb. am 20.01.2011 Herrn Joachim SEIDEL, 99448 Krainichfeld, Mohrentaler Str. 39

Zum 75. Geb. am 01.01.2011 Herrn Herbert MROZEK, Ehem. v. Irmgard M. geb. Lienig, 14057 Berlin, Friedberger Str. 33

#### ALT-SCHÖNAU

Zum 87. Geb. am 19.01.2011 Frau Irmgard PAUTSCH geb. Fiebig, 38464 Groß Twülp-stedt, Dorfstr. 10

Zum 82. Geb. am 09.01.2011 Frau Brigitte MAIWALD geb. Böhm, 42279 Wuppertal, Mollenkotten 239

Zum 79. Geb. am 10.01.2011 Frau Adeltraut MÜLLER geb. Klamt, 33719 Bielefeld, Dr. Heidsiek-Str. 7

Zum 77. Geb. am 27.12.2010 Frau Bernadine RÜFFER geb. Epping, 48691 Vreden, Paul Kel-ler Str. 10

Zum 75. Geb. am 28.12.2010 Frau Veronica NERONHA geb. Hauptmann, USA 12835 Rhode Island Jamestown

Zum 75. Geb. am 31.12.2010 Herrn Heinrich MEIER, 21745 Basbeck/N.E., Bahnhofstr. 25

Zum 73. Geb. am 26.12.2010 Frau Christa MEHWALD, 83278 Traunstein, Odenwaldstr. 6a

Zum 73. Geb. am 13.01.2011 Herrn Dieter BUBLITZ, 48703 Stadtlohn, Kiwitt 12

Zum 72. Geb. am 06.01.2011 Frau Ingrid GEISLER geb. Hellwig, 33818 Leopoldshöhe, Schwalbenweg 14

Zum 72. Geb. am 12.01.2011 Frau Siglinde THOMAS, 48703 Stadtlohn, Schubertstr. 5

Allen Altschöner Heimatfreunden und ihren Angehörigen wünschen wir ein frohes

Weihnachtsfest und alles Gute im Neuen Jahr 2011.

*Helmut und Adeltraud Müller*  
Dr.-Heidsiek-Str. 7, 33719 Bielefeld

#### ADELSDORF

Zum 76. Geb. am 31.12.2010 Frau Sylvia KREHER geb. Scholz, auch Tiefhartmannsdorf, 09387 Jahnsdorf/Erzgeb., Thalheimer Str. 31

Zum 71. Geb. am 02.01.2011 Herrn Günter MEINHARDT, 95111 Rehau, Fabriksteig 2

Zum 70. Geb. am 02.01.2011 Herrn Günter MAINHARDT, 95111 Rehau, Fabriksteig 2

Ich wünsche allen Heimatfreunden ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesun-des Neues Jahr sowie den Kranken eine baldige Genesung.

Euer *Günter Bleul*

#### ALTENLOHM

Zum 81. Geb. am 29.12.2010 Herrn Heinz KARGE, 06571 Roßleben, Hohlweg 27

Zum 80. Geb. am 31.12.2010 Frau Gerda HEIDER geb. Eichert, 99768 Ilfeld, Walter-Rathenau-Str. 9

Zum 80. Geb. am 18.01.2011 Herrn Heinz STRIETZEL, 99869 Günthersleben, Seeburg-str. 11

Zum 79. Geb. am 25.12.2010 Frau Hilde BECKER geb. Schmidt, 57319 Bad Berleburg, Am Burgfeld 8

Zum 77. Geb. am 19.01.2011 Herrn Ullrich KÜNTZEL, 38543 Hillerse, Hauptstr. 38

Zum 74. Geb. am 26.12.2010 Frau Wulfhild LENZ geb. Küntzel, 53913 Buschhofen-Swiss-tal, Wallfahrtsweg 39

Zum 70. Geb. am 10.01.2011 Frau Roswitha OSTERLOH geb. Karge, 99869 Warza, An der Buche 2

Liebe Altenlohmer!

Unser 24. Treffen der Altenlohmer findet am Samstag, dem 25. Juni 2011 wieder im Waldbahn Hotel in Gotha statt. Ich wün-sche euch allen ein frohes und gesundes Weihnachtsfest, sowie einen guten Rutsch ins Jahr 2011 und hoffe auf ein gesundes Wiedersehen.

Euer *Werner Helbig*

#### ALZENAU

Zum 84. Geb. am 11.01.2011 Frau Ell. RÄHSE geb. Menzel, 21423 Winsen, Pesta-lozzistr. 1 a

Zum 83. Geb. am 04.01.2011 Herrn Harry GRAF, 02625 Bautzen, Oehna 13

Zum 81. Geb. am 04.01.2011 Frau Edith LINDERT geb. Raupach, 50181 Bedburg, Schützendelle 61

Zum 80. Geb. am 26.12.2010 Frau Edith SCHOLZ, 04808 Thallwitz, Kollau 7

Zum 77. Geb. am 01.01.2011 Frau Ursula SCHWENK geb. Raupach, 50181 Bedburg, Frankenstr. 26

Zum 76. Geb. am 31.12.2010 Herrn Claus BALLENTHIN, 15907 Lübben, Badergasse 4

Zum 73. Geb. am 18.01.2011 Frau Edeltraut SCHNITZER geb. Seifert, (Moschendorf, Toch-ter von Alfred, Schmiede Nieder-Adelsdorf), 09331 Hohenstein-Ernstthal, Ernst-Thalman-Siedlung 16

Allen Alzenauer und Moschendorfer Heimatfreunden und ihren Angehörigen wünsche ich ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes Neues Jahr 2011.

Euer *Ehrenfried Kummer*

Liebe Alzenauer denkt an den Spruch: Einigkeit macht Stark, den habe ich 1932 beim Scharnhorstjungend in mein Poesieal-bum geschrieben bekommen.

Allen Heimatvertriebenen ein frohes Weihnachten und gesundes Neues Jahr 2011 und den Kranken gute Besserung.  
Wünscht Euch allen

*Arthur Jungnickel*

#### BIELAU

Zum 87. Geb. am 16.01.2011 Frau Ilse KIEBLER geb. Staude, Nr. 65, 88214 Ravensburg, Tettmanger Str. 225

Zum 83. Geb. am 07.01.2011 Frau Gertraud BÖHM geb. Löffler, 02894 Reichenbach, Oberlausitzerweg 2

Zum 81. Geb. am 24.12.2010 Herrn Helmut JAENSCH, Nr. 54, 07407 Rudolstadt, Robert-Koch-Str. 3

Allen Bielauer Heimatfreunden die besten Wünsche zum Weihnachtsfest und ein gesundes Neues Jahr 2011 wünscht

*Werner Stiegler*

#### BISCHDORF

Zum 84. Geb. am 11.01.2011 Herrn Günter DEHMEL, Nr. 81, 44892 Bochum, Ummingerstr. 22

Zum 84. Geb. am 13.01.2011 Frau Elfriede ZUR geb. Jüngling, Nr. 22, 02923 Torgau, Friedrich-Naumann-Str. 13

Zum 82. Geb. am 31.12.2010 Frau Gertrud HÖRNLE geb. Weiner, Nr. 58, 88441 Mittelbibrach

Zum 82. Geb. am 31.12.2010 Frau Waltraud POHL geb. Steller, Nr. 13, 51766 Osberghausen-Ründeroth, Hömelstr. 7

Zum 80. Geb. am 31.12.2010 Frau Christa THORMANN geb. Fiebig, Nr. 80, 16949 Putlitz, Chausseestr. 22

Zum 80. Geb. am 09.01.2011 Herrn Heinz SCHRÖTER, Nr. 84, 51674 Wiehl, Börnchenweg 3

Zum 76. Geb. am 14.01.2011 Frau Ursula GERBERMANN geb. Steller, Nr. 13, 45896 Gelsenkirchen, Mentzelstr. 10

Zum 75. Geb. am 10.01.2011 Frau Siegrid LENZ geb. Gutsche, Nr. 70, 51643 Gummersbach, Leimücke 29

Zum 73. Geb. am 09.01.2011 Herrn Hans-Joachim FIEBIG, 27211 Bassum, Wegesende 5

Liebe Bischdorfer,  
ich schicke euch herzliche Grüße zum Weihnachtsfest 2010 und wünsche für das Jahr 2011 Zufriedenheit und beste Gesundheit.

Eure Ortsbeauftragte

*Anniemarie Löper*

Kehlstr. 48, 71665 Vaihingen/Enz

#### FALKENHAIN

Zum 89. Geb. am 10.01.2011 Frau Hildegard KLOSE, 37412 Herzberg, Sudetenweg 19

Zum 87. Geb. am 06.01.2011 Herrn Willi BEER, 61279 Grävenwiesbach, Frankfurter Str. 63

Zum 84. Geb. am 08.01.2011 Frau Ursula KRAUSE geb. Paul, 32756 Detmold, Brunnenstr. 71

Zum 72. Geb. am 15.01.2011 Herrn Hans-Heinrich WEGENER, 35578 Wetzlar, Stoppelberger Hohl 30

Zum 72. Geb. am 20.01.2011 Herrn Hubertus TSCHENTSCHER, 37412 Herzberg, Fontane-str. 6

#### GEORGENTHAL

Zum 98. Geb. am 01.01.2011 Frau Elfriede BLEUL geb. Reinsch, 49439 Steinfeld, Westring 10

Zum 81. Geb. am 15.01.2011 Frau Ursula TEUBER geb. Konrad, 59581 Warstein, Lärchenweg 10

Zum 75. Geb. am 31.12.2010 Herrn Gerhard GELLRICH, 50171 Kerpen, Kelzer Busch 8

Zum 75. Geb. am 31.12.2010 Frau Edith KÜCHLIN geb. Lange, 76139 Karlsruhe, Insterburger Str. 18 D

Zum 74. Geb. am 29.12.2010 Frau Gunda SCHIRMER geb. Sulkowski, 49377 Vechta, Theresienstr. 36

Ein frohes Weihnachtsfest und für das Jahr 2011 alles Gute, vor allem beste Gesundheit wünschen allen Georgenthalern und ihren Angehörigen

*Johanna und Helmut Fabig*

#### GIERSDORF

Zum 88. Geb. am 26.12.2010 Herrn Heinz KÖNIG, 65510 Idstein, An der Struth 39

#### GÖLLSCHAU

Zum 85. Geb. am 08.01.2011 Frau Elisabeth BECHT geb. Bittner, 76744 Wörth, Maximilianstr. 6

Zum 84. Geb. am 31.12.2010 Herrn Walter JÜNGLING, 03222 Klein-Klessow, Dorfstr. 9

Zum 83. Geb. am 30.12.2010 Herrn Heinz POSTEL, USA, 49688 Tustin, Michigan, 12940-21 Mile Road

Zum 77. Geb. am 29.12.2010 Herrn Herbert GISDER, 30459 Hannover, Gehrden Str. 32

Zum 77. Geb. am 17.01.2011 Herrn Erhard SCHAUBE, Jeltsch, 31249 Hohenhameln, Im Felde 1

Zum 75. Geb. am 04.01.2011 Herrn Walter KUNZENDORF, Bahnhof, 36103 Fliesen, Marienstr. 12

Zum 73. Geb. am 17.01.2011 Frau Else WANKA geb. Lettemeier, 95339 Neuenmarkt-Wirsberg, Gartenstr. 5

Allen Göllschauern und Angehörigen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes und friedvolles Neues Jahr 2011 wünschen

*Käte Kunert*

Weberstr. 29, 33609 Bielefeld und

*Erndel Glahn*

Gartenstr. 9, 37073 Göttingen

#### GRÖDITZBERG

Zum 80. Geb. am 10.01.2011 Frau Margarete RENNER, 59077 Hamm, Roggenstr. 12

Zum 79. Geb. am 14.01.2011 Frau Ingeborg JABLINSKI geb. Untersänger, 51371 Leverkusen, Okerstr. 2

Zum 79. Geb. am 14.01.2011 Frau Edeltraud SONDERMANN geb. Untersänger, 58332 Schwelm, Lothringer Str. 10

Zum 77. Geb. am 18.01.2011 Frau Christa MITTLER geb. Conrad, 04741 Roßwein-Sachsen, Am Sportplatz 3

Zum 76. Geb. am 02.01.2011 Herrn Horst KAUFMANN, 12555 Berlin, Hornlestr. 60

Zum 74. Geb. am 08.01.2011 Frau Herta BLÜGEL geb. Machurig, 59063 Hamm, Krokusweg 8

Zum 74. Geb. am 09.01.2011 Herrn Wolfgang FERBER, 59069 Hamm, Im Süddinker 5

Zum 73. Geb. am 18.01.2011 Frau Ilse TEUBER geb. Wagenknecht, 59494 Soest-Espingen, Nordstr. 1

Zum 72. Geb. am 28.12.2010 Herrn Claus WEWIOR, 37139 Adelebsen, Ostlandstr. 6

Zum 71. Geb. am 24.12.2010 Herrn Siegfried KUHN, 59557 Lippstadt, Arendsstr. 3

Liebe Gröditzgerger,  
eine besinnliche Adventszeit sowie ein gesegnetes Weihnachtsfest mit den Angehörigen und ein gesundes und zufriedenes Jahr 2011 wünscht

*Siegmond Scholz*

#### HARPERSDORF

Zum 90. Geb. am 12.01.2011 Herrn Oskar ÜBERSCHÄR, 26203 Hundsmühlen, Diedrich-Dannemann-Str. 53b

Zum 86. Geb. am 23.12.2010 Frau Adelheid JUNGE geb. Unger, 37115 Duderstadt, Scharrenstr. 9, Lorenz-Werthmann-Haus

Zum 86. Geb. am 02.01.2011 Frau Oskaria SANNERT geb. Scheibert, Ehefr. v. Herbert, 28329 Bremen, Franz-Mehring-Str. 12

Zum 85. Geb. am 30.12.2010 Frau Marianne JEROSCH geb. Bansch, 45661 Recklinghausen, Franzstr. 17

Zum 82. Geb. am 29.12.2010 Frau Elisabeth KNÖRRICH geb. Karge, 51545 Waldbröl, Birkenweg 3

Zum 82. Geb. am 11.01.2011 Frau Elisabeth PECH geb. Nowakowski, 31157 Sarstedt, Beethovenstr. 6

Zum 81. Geb. am 10.01.2011 Herrn Erhard LINDNER, 14778 Brielow, Chausseestr. 3

Zum 80. Geb. am 14.01.2011 Frau Rosa HÄRING geb. Hoppe, 44263 Dortmund, Hörder Semerteichstr. 182

Zum 79. Geb. am 18.01.2011 Frau Erna RADKE geb. Hänsch, 14641 Tremmen, Hauptstr. 31

Zum 79. Geb. am 19.01.2011 Herrn Helmut SANNERT, 51643 Gummersbach, Karlsbader Str. 6

Zum 78. Geb. am 13.01.2011 Frau Frieda STOLL geb. Krokowski, 49413 Dinklage, Münsterstr. 6

Zum 77. Geb. am 13.01.2011 Frau Christa WINKLER geb. Berger, 64285 Darmstadt, Jahnstr. 43

Zum 76. Geb. am 23.12.2010 Frau Doris WIRBS, 99428 Hopfgarten, Hüthergasse 120

Zum 76. Geb. am 07.01.2011 Frau Hedwig HELL geb. Berges, 51709 Marienheide-Müllentbach, Graf-Albert-Str. 11

Zum 76. Geb. am 19.01.2011 Frau Inge SCHRÖDER geb. Hell, 51709 Marienheide-Müllentbach, Gervershagener Str. 18

Zum 74. Geb. am 01.01.2011 Frau Erika SCHUNKE geb. Weinhold, 49393 Lohne, Wichelmannstr. 18

Zum 73. Geb. am 27.12.2010 Frau Rosa BENTHE geb. Weinhold, 49393 Lohne, Siedlerweg 1

Zum 72. Geb. am 06.01.2011 Frau Ute RÜFFER geb. Häring, 51647 Gummersbach/Becke, Am Sonnenberg 15

Zum 72. Geb. am 08.01.2011 Frau Brigitte KÖLLING geb. Rösner, 31737 Rinteln, Detmolder Str. 20

Zum 72. Geb. am 17.01.2011 Herrn Armin SCHUNKE, Ehem. v. Erika geb. Weinhold, 49393 Lohne, Wichelmannstr. 18

Zum 72. Geb. am 19.01.2011 Frau Helga SÖHNGEN geb. Scholz, 51766 Engelskirchen, Hahner Weg 18

Zum 71. Geb. am 12.01.2011 Frau Ruth NITSCHKE geb. Gielnik, 09221 Adorf, Siedlung 227

Zum 71. Geb. am 17.01.2011 Herrn Herta WEICHMANN geb. Krischke, 08304 Schönheide, Lindenstr. 16

Wir wünschen allen Heimatfreunden und Angehörigen ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest und alles Gute, vor allem Gesundheit für das Jahr 2011.

*Helmut und Ingrid Sannert*

#### HERMSDORF A. K.

Zum 94. Geb. am 29.12.2010 Frau Gertrud SCHOBER geb. Alischer, 01855 Sebnitz/Sa., Hainersdorfer Weg 17

Zum 87. Geb. am 16.01.2011 Frau Lydia SCHÄFER, 26180 Rastede, Carl-Rhode-Str. 23

Zum 81. Geb. am 07.01.2011 Herrn Erich SEIDEL, 49377 Langförden, Mühlendamm 12

Zum 79. Geb. am 29.12.2010 Frau Johanna GAESE geb. Hilse, 50858 Köln/Weiden, Marienweg 36

Zum 75. Geb. am 09.01.2011 Herrn Herbert BERGER, 35460 Staufenberg, Erlenstr. 8

#### HOCKENAU

Zum 81. Geb. am 13.01.2011 Herrn Reiner HÜBNER, 02782 Seifhennersdorf, Bruno-Schmidt-Siedlung 22

#### HOHENLIEBENTHAL

Zum 81. Geb. am 22.12.2010 Herrn Ernst GOTTSCHLING, 13593 Berlin, Heerstr. 387

Zum 81. Geb. am 19.01.2011 Herrn Helmut HINKE, 21762 Otterndorf, Schleusenstr. 101

Zum 80. Geb. am 30.12.2010 Frau Martel GROSCHE geb. Beier, Johannisthal, 01819 Netmannedorf, Nr. 46

Zum 79. Geb. am 05.01.2011 Frau Herta PAUKNER geb. Wittwer, Johannisthal, 91227 Leinburg, Laufer Weg 11

Zum 78. Geb. am 07.01.2011 Frau Anneliese THELIGMANN geb. Baumann, 46238 Bottrop, Nordring 212

Zum 76. Geb. am 22.12.2010 Frau Erika KUHNT geb. Dammann, 22955 Hoisdorf, Dorfstr. 3

Zum 72. Geb. am 20.01.2011 Frau Hildegard MECHSENER geb. Klose, 33615 Bielefeld, Arndtstr. 28

Zum 71. Geb. am 27.12.2010 Herrn Dieter RASPER, 37431 Bad Lauterberg, Schulstr. 43

Allen Hohenliebenthälern und ihren Familien wünsche ich ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes Neues Jahr 2011, damit wir uns am 28.05.2011 in Barbis zu unserem Heimattreffen wiedersehen.

*Eure Irmgard Kitter*

#### HUNDORF

Zum 85. Geb. am 28.12.2010 Herrn Günther FEIGE, Dorfstr. 37, 58636 Iserlohn, Hindenburgstr. 56

#### JOHNSDORF

Zum 90. Geb. am 22.12.2010 Schwester Hildegard JERSCHKE, 38102 Braunschweig, Helmstedter Str. 35 A

Zum 82. Geb. am 16.01.2011 Frau Hanna HENNIG geb. Männchen, 48565 Steinfurt, Friedrichstr. 20

#### KAISERSWALDAU

Zum 86. Geb. am 30.12.2010 Herrn Walter HERRMANN, 66839 Schmelz-Aussen, Goldberger Hof (Reimsbacher Str. 65)

Zum 83. Geb. am 11.01.2011 Frau Trautel HERMANN geb. Fiebig, 66839 Schmelz-Saar, Goldberger Hof

Zum 81. Geb. am 08.01.2011 Herrn Gotthard SCHMIDT, 01307 Dresden, Gerokstr. 28/804

Zum 79. Geb. am 24.12.2010 Frau Christa FIEBRIG geb. Dyhr, ehem. Baugeschäft, 91126 Schwabach, Waikersreuther Str. 4

Zum 72. Geb. am 30.12.2010 Herrn Karl-Heinz THIEL, 32758 Detmold, Dürener Str. 62

#### KAUFFUNG

Zum 101. Geb. am 07.01.2011 Frau Martha FRECHE, Hauptstr. 27, 31039 Rheden, Am Neuen Weg 7

Zum 88. Geb. am 19.01.2011 Frau Christa BÜRGEL geb. Vonger, Ehefr. von Richard B., An den Brücken 12, 70184 Stuttgart, Wagenburgstr. 46

Zum 87. Geb. am 20.01.2011 Frau Grete BRÜCKNER geb. Ludwig, Hauptstr. 90, 48151 Münster/Westf., Leuschnerstr. 15

Zum 85. Geb. am 16.01.2011 Herrn Hans WERNING, Hauptstr. 155, Ehem. v. Renate geb. Haselbach, 48465 Schüttorf, Tilsiter Str. 2

Zum 85. Geb. am 19.01.2011 Frau Liesbeth LERCHE geb. Milchen, Hauptstr. 33, 46483 Wesel, Breslauerstr. 6

Zum 84. Geb. am 21.12.2010 Frau Ruth MENZEL geb. Kraft, Schulzengasse 13, Ehefr. v. Reinhard M., 57250 Netphen-Deuz, Irle-Siedlung 6

Zum 84. Geb. am 30.12.2010 Frau Elfriede DOCKHORN geb. Jornitz, Gemeindefiedlung Nr. 9, 61476 Kromberg, Feldbergstr. 13-15, Wohnung B 302

Zum 84. Geb. am 14.01.2011 Herrn Heinz PILGER, Hauptstr. 12, 55128 Mainz, Karl-Zörgebiel-Str. 34

Zum 83. Geb. am 24.12.2010 Herrn Dr. Walter TESCHNER, Hauptstr. 137, 42551 Velbert, Im Knippert 12

Zum 83. Geb. am 06.01.2011 Frau Ingeborg WEIMANN, Großvater war Bürgermeister, Hauptstr. 117, 63263 Neu-Isenburg, Stieglitzstr. 21

Zum 83. Geb. am 10.01.2011 Frau Hanna DÖHRING geb. Harms, Hauptstr. 2, Ehefr. v. Richard D., 26655 Westerstede, Seggeriedenweg 37

Zum 82. Geb. am 21.12.2010 Frau Elisabeth RICKERT geb. Grüterich, Hauptstr. 147, 58063 Hagen, Flensburgstr. 28

Zum 82. Geb. am 02.01.2011 Frau Käthe MERZ geb. Schenkendorf, Gemeindefiedlung 5, 98527 Suhl, Kommerstr. 5

Zum 82. Geb. am 05.01.2011 Herrn Hans-Joachim v. LUISSEN, Hauptstr. 79, Ehem. v. Ella geb. Geisler, 33602 Bielefeld, Falkstr. 15

Zum 82. Geb. am 15.01.2011 Herrn Günter MATTIEBE, Hauptstr. 93, Ehem. v. Ilse geb. Krause, 33659 Bielefeld, Würzburgerstr. 15

Zum 81. Geb. am 22.12.2010 Frau Helga HILDMANN geb. Fischer, Hauptstr. 200, 37073 Göttingen, Rote Str. 33

Zum 81. Geb. am 27.12.2010 Frau Rosemarie BRÜNNER geb. Liebs, Hauptstr. 208, 22393 Hamburg, Goppeltweg 24

Zum 81. Geb. am 12.01.2011 Frau Christa BURKERT geb. Ulbrich, Hauptstr. 131, 28201 Bremen, Wilhelm-Raabe-Str. 22

Zum 81. Geb. am 13.01.2011 Herrn Erwin EXNER, Dreihäuser Nr. 6, 19059 Schwerin, Carl-Moltmann-Str. 31

Zum 81. Geb. am 17.01.2011 Herrn Fritz DÖHRING, Hauptstr. 2, 32758 Detmold, Im Nieleinen 27

Zum 81. Geb. am 19.01.2011 Frau Irmgard GÜNTHER, Hauptstr. 32, 37520 Osterode, Bergstr. 3

Zum 81. Geb. am 19.01.2011 Herrn Paul RUDOLPH, Hauptstr. 54, 15234 Frankfurt/Oder, Magdeburgerstr. 15

Zum 80. Geb. am 25.12.2010 Frau Elisabeth KUHNT geb. Will, Hauptstr. 106, Ehefr. v. Karl-Heinz K., 82467 Garmisch-Partenkirchen, Weherstr. 15

Zum 80. Geb. am 29.12.2010 Frau Anita LINDNER geb. Spellig, Hauptstr. 155, Ehefr. v. Kurt L., 06179 Tetschenthal, Str. d. Einheit 55

Zum 80. Geb. am 07.01.2011 Frau Waltraut SIEGERT geb. Seifert, Hauptstr. 28, 95192 Lichtenberg, Lerchenweg 7

Zum 80. Geb. am 18.01.2011 Frau Erika CLAUSEN geb. Täubner, Hauptstr. 15, 99976 Lengenfeld/Stein, Schulstr. 1

Zum 80. Geb. am 20.01.2011 Frau Gertrud LAIDIG geb. Alscher, Seiffen 5, 94099 Ruhstorf, Pfarrer-Wenninger-Str. 23

Zum 79. Geb. am 01.01.2011 Herrn Ernst OPITZ, Hauptstr. 214, 31171 Nordstemmen-Burgstr., Oder-Neisse-Weg 25

Zum 79. Geb. am 03.01.2011 Frau Olga WITTWER geb. Ehring, Hauptstr. 164 a, Ehefr. v. Heinz-Georg W., 30855 Langenhagen, Teichweg 18

Zum 79. Geb. am 08.01.2011 Frau Ilse WOLTER geb. Tschirner, Hauptstr. 94, 37520 Osterode-Förste, Auf dem Rodden 11

Zum 79. Geb. am 08.01.2011 Frau Ilse ZIMMERMANN geb. Springer, Hauptstr. 106, 21033 Hamburg, Billwerder Str. 7 A

Zum 79. Geb. am 09.01.2011 Frau Helga KLEMM geb. Kuhnt, Hauptstr. 106, 28201 Bremen, Hegelstr. 101 A

Zum 78. Geb. am 24.12.2010 Frau Dora GÖRTZ geb. Putzker, Hauptstr. 7, 52072 Richterich b. Aachen, Weinhauser Str. 6

Zum 78. Geb. am 11.01.2011 Frau Edeltraud NIEBUHR geb. Geisler, Hauptstr. 97, 33611 Bielefeld, Küsterwiese 7

Zum 77. Geb. am 24.12.2010 Frau Gerda GRÖNKE geb. Joppe, Seiffen 8, 58119 Hagen, Buchenweg 9

Zum 77. Geb. am 25.12.2010 Herrn Achim RUDOLF, Ehem. v. Anneliese geb. Pech, Hauptstr. 7, 09969 Frankenberg, Beethoven-Str. 6 a

Zum 77. Geb. am 31.12.2010 Frau Dora HÄUSLER geb. Krause, Hauptstr. 93, 33647 Bielefeld, Am Wißbrock 17

Zum 77. Geb. am 05.01.2011 Herrn Hermann SIMON, Ehem. v. Christa geb. Hielscher, Hauptstr. 70, 48159 Münster, Sprickmannstr. 37

Zum 76. Geb. am 24.12.2010 Herrn Gottfried APEL, Lest Hof, 35683 Dillenburg, Hollerstr.

Zum 76. Geb. am 25.12.2010 Frau Gisela STREBE geb. Keil, Hauptstr. 176, 37520 Osterode, Förster Str. 41

Zum 76. Geb. am 31.12.2010 Herrn Reinhard SCHOLZ, Tschirnhaus 7, 58093 Hagen, Sennbrink 15

Zum 76. Geb. am 20.01.2011 Frau Renate SIEBERT geb. Walprecht, Hauptstr. 26, 31171 Nordstemmen, Jasminweg 1

Zum 75. Geb. am 23.12.2010 Frau Anneliese SCHELLE geb. Reimann, Elsner-Siedlung Nr. 1, 17390 Wolfradshof Krs. Anklam

Zum 75. Geb. am 24.12.2010 Herrn Norbert NIEPEL, Hauptstr. 143, 90411 Nürnberg, Hilt-poltsteiner Str. 55

Zum 75. Geb. am 19.01.2011 Frau Helga BRUCHMANN, Hauptstr. 25, Ehefr. v. Christoph B., 37520 Osterode, Hinter der Kirche

Zum 74. Geb. am 26.12.2010 Herrn Dietmar BREU, 71522 Backnang, Leinweg 8

Zum 74. Geb. am 30.12.2010 Frau Lotte BREITER geb. Pfander, Dreihäuser 19, 76437 Rastatt, Waldstr. 12

Zum 74. Geb. am 20.01.2011 Herrn Bernhard UFFENKAMP, Hauptstr. 79, Ehemann v. Christa geb. Baron, 33613 Bielefeld, Geschw.-Scholl-Str. 4

Zum 73. Geb. am 21.12.2010 Herrn Henning SIEWERT, Hauptstr. 112, Ehem. v. Elfriede A., 50126 Bergheim, Lessingstr. 7

Zum 73. Geb. am 23.12.2010 Frau Gisela KLEINERT geb. Kasberger, Tschirnhaus 1 a, 94051 Hauzenberg, Marktplatz 11

Zum 73. Geb. am 27.12.2010 Frau Renate SCHWARZE geb. Walprecht, Randsiedlung 9, 31029 Banteln, Göttingerstr. 11

Zum 73. Geb. am 31.12.2010 Frau Ursula LAUF geb. Weber, Hauptstr. 103, 47829 Krefeld, Neukirchenerstr. 5

Zum 73. Geb. am 07.01.2011 Frau Maria FASTHOFF geb. Schröder, Hauptstr. 210, 28325 Bremen, Jul. Brecht Allee 2

Zum 73. Geb. am 10.01.2011 Frau Christel SCHRÖDER geb. Hellermann, Hauptstr. 210, Ehefr. v. Christian Sch., 44534 Lünen, Münsterstr. 114

Zum 73. Geb. am 17.01.2011 Herrn Ernst WIRTH, Hauptstr. 7, Ehem. v. Erika W., 57258 Freudenberg, Im Bühler Feld 16

Zum 72. Geb. am 22.12.2010 Frau Brunhilde DAUN geb. Raupach, Gemeindefiedlung 2, 50737 Köln, Bernhard-Falk-Str. 12

Zum 72. Geb. am 24.12.2010 Herrn Klaus BLASE, Poststr. 4, 57074 Siegen, Leimbachstr. 203

Zum 72. Geb. am 26.12.2010 Herrn Reinhard KAHL, Hauptstr. 246, 95682 Brand, Nr. 67

Zum 72. Geb. am 30.12.2010 Herrn Gerhard RIEDEL, Hauptstr. 36, 21423 Winsen/Luhe, Lukdorfer Bahnhofstr. 4

Zum 72. Geb. am 05.01.2011 Frau Brigitte KUHNT geb. Klinkert, Tschirnhaus 7, 97225 Zellingen, Am Schloßsand 16

Zum 72. Geb. am 06.01.2011 Frau Lore KAISER geb. Kunze, Hauptstr. 111, 01561 Bauda, Waldaer-Str. 7

Zum 72. Geb. am 07.01.2011 Frau Marlies DOMS geb. Ude, Ehefr. v. Bruno D., Hauptstr. 4, 37589 Kalefeld-Düderode, Mühlholz 4

Zum 72. Geb. am 08.01.2011 Frau Magrid KEIL geb. Knösel, Ehefr. v. Erich K., Hauptstr. 29, 31079 Eberholzen, Dammstr. 5

Zum 72. Geb. am 17.01.2011 Frau Anneliese DÖRGE geb. Pinkawa, 37075 Göttingen, Hermann Rein Str. 17

Zum 71. Geb. am 21.12.2010 Frau Ursula KRISCHKER geb. Kopp, Hauptstr. 202, CH 5415 Nussbaumen/Schweiz, Kirkenstr. 7

Zum 71. Geb. am 23.12.2010 Herrn Werner VULPIUS, Randsiedlung 18, 09355 Gersdorf, Zeuderstr. 16

Zum 71. Geb. am 24.12.2010 Herrn Peter RÜTERICH, Hauptstr. 147, 58093 Hagen, Afrikastr. 9

Zum 71. Geb. am 28.12.2010 Herrn Manfred GIRKE, Hauptstr. 61, 37520 Osterode, Eisdorferstr. 13

Zum 71. Geb. am 28.12.2010 Frau Gudrun PAVEL geb. Pavel, Tochter v. Georg Hausknecht, 52068 Aachen, Reichsweg 19-42, p/Adr. RHEINNADEL GMBH

Zum 71. Geb. am 05.01.2011 Frau Ursula DUNKER geb. Hoffmann, Hauptstr. 26, 37520 Eisdorf/Harz

Zum 71. Geb. am 15.01.2011 Herrn Heinz-Dieter GASS, Ehem. v. Helga geb. Martin, Dreihäuser 15, 31171 Nordstemmen-Burgstemmen, Obere-Str. 17

Zum 71. Geb. am 18.01.2011 Herrn Gert FÖRSTNER, Ehem. v. Renate geb. Rose, Hauptstr. 46, 29308 Einsen/Aller, Emanuel-Kant-Str. 18

Zum 70. Geb. am 23.12.2010 Frau Ingrid SCHULZE geb. Freund, Hauptstr. 139, 96231 Staffelstein, Auwaldstr. 6

Zum 70. Geb. am 04.01.2011 Herrn Erich SCHLOSSER, Hauptstr. 72, 48565 Steinfurt, Droste-Hülshoff-Str. 25

Zum 70. Geb. am 09.01.2011 Frau Hannelore SCHEELE geb. Beyer, Hauptstr. 257, 44791 Bochum, Bergstr. 91

Das Fest der DIAMANTENEN HOCHZEIT feiern am 13.01.2011 Richard BÜRCEL und Ehefrau Christa geb. Vonger, Wagenburgstr. 46, 70184 Stuttgart.

Die Kauffunger Heimatfreunde gratulieren sehr herzlich und wünschen alles Gute, Gesundheit und noch viele gemeinsame Lebensjahre.

#### KLEINHELMSDORF

Zum 95. Geb. am 13.12.2010 nachtr. Frau Klara RUFFER geb. Müller, 33659 Bielefeld, Weihestr. 27, Seniorenheim St. Laurentius

Zum 82. Geb. am 01.01.2011 Herrn Manfred WITTMER, 33619 Bielefeld, Wendischhof 5

Zum 79. Geb. am 12.01.2011 Frau Elisabeth KLAß geb. Blümel, 33604 Bielefeld, Witbrandstr. 79

Zum 79. Geb. am 20.01.2011 Herrn Herbert KLOSE, 48249 Dülmen, Leuste

Zum 76. Geb. am 02.01.2011 Herrn Bernhard TEUBER, 37520 Osterode, Katzensteiner Str. 123

Zum 74. Geb. am 09.01.2011 Frau Elisabeth MÜLLER geb. Knoblich, 33619 Bielefeld, Trakehnerweg 12

Zum 74. Geb. am 14.01.2011 Herrn Hans KITTELMANN, 21680 Stade, Harsfelder Str. 103

Zum 73. Geb. am 04.01.2011 Frau Margarete SCHOLZ geb. Grun, 33617 Bielefeld, Heinrich-Kraak-Str. 58

Zum 73. Geb. am 06.01.2011 Herrn Franz DIENST, 04207 Leipzig, Liliensteinstr. 51/0401

Zum 73. Geb. am 12.01.2011 Herrn Johannes WITTMER, 04457 Leipzig, Fasanenhügel 10

Zum 73. Geb. am 16.01.2011 Frau Waltraud WEIS geb. Flade, Kauffunger Viehweg, 66919 Herersberg, In den Dorfwiesen 11

Zum 64. Geb. am 14.11.2010 nachtr. Frau Christa FASTNER, 95643 Tirschenreuth, Frans-Schubert-Str. 2

Allen Kleinhelmsdorfern und ihren Familien wünschen wir ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein frohes und gesundes Neues Jahr 2011 und hoffen auf ein zahlreiches Wiedersehen beim nächsten Treffen im August 2011 in Bielefeld.

#### Brigitte und Franz Dienst

#### KONRADSDORF

Zum 83. Geb. am 15.01.2011 Herrn Herbert BUNZEL, 47929 Grefrath, Mörtelsstr. 62 a

Zum 81. Geb. am 14.01.2011 Frau Charlotte TIETZE, Dorfstr. 4, 91746 Weidenbach, Dorfstr. 2

#### KONRADSWALDAU

Zum 88. Geb. am 18.01.2011 Frau Hildegard ZOBEL geb. Zobel, 31171 Nordstemmen, Clausstr. 2

Zum 85. Geb. am 20.01.2011 Frau Brigitte KUNERT, 48529 Nordhorn, Mittelstr. 2 a

Zum 84. Geb. am 26.12.2010 Frau Käthe SOMMER geb. Sachs, 33689 Bielefeld, Wintersheide 6

Zum 82. Geb. am 14.01.2011 Frau Margarete RAUPACH geb. Beer, 33719 Bielefeld, Zobtenstr. 9

Zum 79. Geb. am 29.12.2010 Frau Helga WAHN, 48712 Gescher, Harwick 101

Zum 79. Geb. am 30.12.2010 Herrn Heinz HEINRICH, 48653 Coesfeld, Rosenwinkel 15

Zum 79. Geb. am 10.01.2011 Herrn Martin BEER, 33100 Paderborn, Im Lichtenfelde 34

Zum 78. Geb. am 14.01.2011 Herrn Herbert BINNER, Nr. 63, 33611 Bielefeld, Am Balgenstück 14E

Zum 76. Geb. am 23.12.2010 Herrn Horst HAHM, 27478 Cuxhaven, Altenwalder Heideweg 25

Zum 76. Geb. am 24.12.2010 Herrn Manfred LORENZ, 02744 Oberoderwitz, Dorfstr. 41

Zum 76. Geb. am 24.12.2010 Frau Emilie MENZEL geb. Krüger, 33609 Bielefeld, Friedrich-Schultzstr. 28

Allen Heimatfreunden und Angehörigen wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches und gesundes Neues Jahr 2011.

#### Herbert Binner und Günter Langer

#### LEISERSDORF

Zum 85. Geb. am 08.01.2011 Frau Ruth KABIERSKE geb. Hein, 53804 Much, Bövingen 2

Zum 77. Geb. am 15.01.2011 Frau Irmgard GREWE geb. Heinemann, 37133 Friedland, Ballenhäuser Weg 12

Zum 74. Geb. am 01.01.2011 Frau Brigitte PÄTZOLD, 31141 Hildesheim, Allensteiner Str. 101

Zum 74. Geb. am 10.01.2011 Frau Johanna SCHMIDT, Rosenhain, 02708 Bellwitz, Alter Schulweg

Liebe Heimatfreunde, auch dieses Jahr neigt sich schon wieder dem Ende zu. In wenigen Tagen feiern wir

das Weihnachtsfest und den Jahreswechsel. Ein jeder von uns fragt sich, wo das ablaufende Jahr geblieben ist. So manches, was wir uns vorgenommen hatten, konnte leider nicht mehr in Angriff genommen werden - die Zeit lief uns einfach davon. Ich möchte aber auf keinen Fall versäumen, mich bei allen Teilnehmern unseres Heimattreffens auf diesem Wege nochmals ganz herzlich zu bedanken. Dieser Dank gilt auch den tatkräftigen Helfern für die Ausrichtung unseres Treffens. Leider konnten auch in diesem Jahr wieder einige unserer Heimatfreunde aus gesundheitlichen Gründen nicht dabei sein. All denen, die mit gesundheitlichen Problemen zu kämpfen haben, wünsche ich gute Besserung und baldige Genesung. Lasst uns nun die restliche Adventszeit in Stille, besinnlich und ohne Hektik und Stress verbringen. Ich wünsche allen Heimatfreunden und ihren Familien ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest sowie einen guten Rutsch ins neue Jahr 2011.

#### Euer Manfred Kraft

#### LUDWIGSDORF

Zum 85. Geb. am 09.01.2011 Frau Ina KLEMM, Ehefr. v. Hertwin Klemm, 31275 Lehrte-Arpke, Braunsberger Str. 9

Zum 83. Geb. am 07.01.2011 Herrn Herbert REICH, 22119 Hamburg, Kroogblöcke 76

Zum 81. Geb. am 21.12.2010 Frau Lieselotte KEIL, Ehefr. v. Erich, 06773 Schmerz, Friedensstr. 18

Zum 81. Geb. am 22.12.2010 Herrn Werner WITTMER, 33617 Bielefeld, Horstweg 7

Zum 80. Geb. am 11.01.2011 Herrn Gotthard KUHNT, 37589 Kalefeld, Eichenstr. 3

Zum 79. Geb. am 07.01.2011 Frau Hannelore KUHNT, 37589 Kalefeld, Eichenstr. 3

Zum 76. Geb. am 20.01.2011 Herrn Harry SCHEER, 04420 Markranstädt, Hugo-Ruppe-Str. 2

Zum 71. Geb. am 02.01.2011 Frau Erna LUDWIG, Ehefr. v. Manfred L., 27478 Cuxhaven, Hohe Geest 8

Liebe Heimatfreunde nebst Angehörigen! Nach der stillen und besinnlichen Adventszeit möchte ich Euch allen ein friedvolles gesegnetes Weihnachtsfest wünschen. Wohlergehen und beste Gesundheit möge das Neue Jahr 2011 bescheren. Den Kranken recht baldige Genesung und Wohlergehen.

Bei Jahresende ist auch meine Portokasse am Ende. Doch möchte ich mich bei einigen Heimatfreunden herzlich bedanken, die mir in der letzten Zeit etwas Geld oder Postwertmarken zugesand haben. Es ist schon so still um uns geworden, soll nun auch kein Geburtstagsgruß mehr sein? Vielleicht gibt es noch einen kleinen Weg. Eine Bitte an Euch habe ich noch: Bei Ehrentagen wie Goldener Hochzeit usw. oder auch traurigen Nachrichten möchte ich weiterhin mit Eurer Hilfe an die Zeitung weiter geben.

Mit weihnachtlichen Grüßen  
Eure

Anne-Margret Meißner  
Flößergang 6, 31787 Hameln  
Tel. 0 51 51 - 62 8 31



**MÄRZDORF**

Zum 83. Geb. am 03.01.2011 Frau Waltraut GOLDMANN geb. Langner, 31535 Neustadt/Rbg., Ahnsföst 14

Zum 83. Geb. am 07.01.2011 Frau Grete SCHEIBER geb. Häring, 04680 Golditz/Sachs, Schützenstr. 7

Zum 82. Geb. am 05.01.2011 Frau Inge WINTER geb. Wolle, 48151 Münster, Breischacherweg 11

Zum 81. Geb. am 29.12.2010 Frau Käthe KLUGE geb. Grän, 09526 Heidersdorf, Dorfstr. 12

Zum 80. Geb. am 05.01.2011 Frau Dora WINTER geb. Schönfelder, Moschendorf, 47057 Duisburg, Düserstr. 77

Zum 77. Geb. am 25.12.2010 Herrn Achim SPRINGER, 58509 Lüdenscheid, Grebbecke Weg 58

Zum 75. Geb. am 30.12.2010 Herrn Horst STRIETZEL, 34128 Kassel, Oberer Nordenweg 20 B

Allen Märzdorfern und Ihren Angehörigen wünsche ich ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes Neues Jahr 2011.

Eure

*Hildegard Malessa*

**MODELSDORF**

Zum 70. Geb. am 06.01.2011 Herrn Eckhard RIEDEL, 02627 Weißenberg, Pfarrgasse 2a

**NEUDORF A. GRÖDITZBERG**

Zum 86. Geb. am 03.01.2011 Herrn Erich WIRTH, 59368 Werne, Am Weihbach 1

Zum 86. Geb. am 11.01.2011 Herrn Karl-Heinz MOHRHOLZ, Ehem. v. Edith, 49082 Osnabrück, Bozener Str. 53

Zum 81. Geb. am 12.01.2011 Frau Margarete MATZKE geb. Hilbig, 31789 Hameln, Maschweg 10

Zum 80. Geb. am 31.12.2010 Frau Elli KRUG geb. Kattner, 39288 Burg/Magdeburg, Wilh.-Kühr-Str. 40 c

Allen Heimatfreunden und Angehörigen wünsche ich ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest.

Für das Jahr 2011 alles Gute, vor allem Gesundheit.

Wir sehen uns hoffentlich recht zahlreich zum Schlesiertreffen im 25. und 26. Juni 2011 in Hannover.

Bis dahin grüßt in Heimatverbundenheit Ihr/Euch

*Joachim Pohl*

**NEUKIRCH A. K.**

Zum 84. Geb. am 18.01.2011 Frau Christa KORING geb. Speer, 33739 Bielefeld, Bleekerfeld 2

Zum 76. Geb. am 25.12.2010 Herrn Eberhard KIRSCH, 14052 Berlin, Brixplatz 8

Liebe Neukircher und Hundorfer, auf diesem Wege wünscht das Neukircher Team allen Heimatfreunden und ihren Familien ein gesegnetes und friedliches Weihnachtsfest, sowie ein gesundes neues Jahr 2011. Den Kranken wünschen wir eine baldige Genesung. Unser nächstes Ortstreffen ist am 17. September 2011 in Bielefeld. Ich hoffe, dass wir alle gesund bleiben, damit wir uns 2011 wieder sehen können.

Euer

*Manfred Hielscher*

**NEULÄNDEL**

Zum 81. Geb. am 31.12.2010 Herrn Willi HIELSCHER, 33602 Bielefeld, August-Bebel-Str. 217

**PILGRAMSDORF**

Zum 87. Geb. am 25.12.2010 Herrn Martin KRISCHKE, 65197 Wiesbaden, Blumenthalstr. 7

Zum 85. Geb. am 27.12.2010 Frau Meta KAPPENSTEIN geb. Hübner, 51545 Waldbröl, Bitzenweg 28

Zum 81. Geb. am 23.12.2010 Herrn Erich ZDEBEL, 44653 Herne, Emscherstr. 208

Zum 80. Geb. am 27.12.2010 Frau Ingeborg SÜNDERMANN geb. Geisler, auch Neudorf am Gröditzberg, 03051 Gallinchen, Alte Ziegelei 06

Zum 77. Geb. am 28.12.2010 Herrn Manfred KERBER, 58840 Plettenberg, Am Groten Hof 26

Zum 73. Geb. am 18.01.2011 Frau Hannelore SCHOLZ geb. Paul, Ehefr. v. Gerhard Scholz, 51709 Müllenbach, Meißenweg 4

**POHLSWINKEL**

Zum 81. Geb. am 27.12.2010 Frau Ursula MEYER geb. Siegismund, 38518 Gifhorn, Liebigstr. 13

**PROBSTHAIN**

Zum 90. Geb. am 08.01.2011 Frau Elisabeth DROSINSKI geb. Göthlich, 49525 Lengerich, Am Feldweg 34

Zum 84. Geb. am 22.12.2010 Herrn Herbert HAINKE, 31699 Beckedorf, Post Haste

Zum 84. Geb. am 03.01.2011 Frau Hildegard KÖHLER geb. Tschentscher, 10435 Berlin, Oderberger Str. 17

Zum 81. Geb. am 27.12.2010 Herrn Wilfried GRUHN, 198, 16227 Eberswalde-Finow, Straße d. Friedens 7

Zum 81. Geb. am 07.01.2011 Herrn Helmut BIERMANN, 31622 Heensen, Lichtenmoor 13

Zum 78. Geb. am 27.12.2010 Herrn Günter STEPHAN, 01591 Riesa, Friedrich-Turra-Str. 38

Zum 78. Geb. am 30.12.2010 Herrn Helmut SEIDEL, 27254 Siedenburg, Borsteler Str. 145

Zum 78. Geb. am 16.01.2011 Herrn Manfred GÖHLICH, 33813 Örlinghausen, Südhelmstetter Str. 8

Zum 77. Geb. am 19.01.2011 Frau Erna KINDLER, 01589 Riesa, Schillerstr. 12

Zum 76. Geb. am 30.12.2010 Herrn Günter FROMMHOLD, 28779 Bremen, Lehmhorsterstr. 24

Zum 75. Geb. am 11.01.2011 Herrn Gottfried JÄCKEL, 47547 Nierswalde, Königsberger Str. 34

Zum 74. Geb. am 26.12.2010 Frau Christa BEHN geb. Heidrich, 22763 Homburg, Groß Brummenstr. 58

Zum 74. Geb. am 13.01.2011 Herrn Joachim GUTSCHE, 37412 Herzberg, Insterburgstr. 9

Zum 73. Geb. am 23.12.2010 Frau Christa RIESENBECK geb. Wiesner, 49525 Lengerich, Lüttke Esch 16

Zum 73. Geb. am 30.12.2010 Frau Gisela NELSON geb. Hahnelt, 31582 Nienburg, Ludwig Kaiserstr. 35 c

Zum 73. Geb. am 10.01.2011 Herrn Siegfried BEER, 01612 Merschwitz, Seniorenresidenz

Zum 73. Geb. am 10.01.2011 Frau Helga EICHSTETTER geb. Steinert, 85368 Mossburg, Wiesenstr. 19 a

Zum 72. Geb. am 11.01.2011 Frau Christa BORRMANN, Nr. 93, 22589 Hamburg, Bockhorst 122

Zum 71. Geb. am 28.12.2010 Frau Irmgard RIEDEL, 34128 Kassel, Wilhelmshöhe 7

Zum 70. Geb. am 24.12.2010 Herrn Günther KONRAD, 42929 Wermelskirchen, Goethestr. 9

Zum 70. Geb. am 30.12.2010 Herrn Benno KNOBLOCH, 88662 Überlingen-Nussdorf, Zur Forelle 34

Zum 70. Geb. am 16.01.2011 Herrn Helmut LÖCHEL, 01587 Riesa, Bahnhofstr. 10

Liebe Probsthainer!

Allen Probsthainern und ihren Angehörigen wünsche ich, Ursel Koithan und Familie Alfred und Gisela Gumbrich, ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest und für das Jahr 2011 Gesundheit und Wohlergehen.

Eure *Ursel Koithan*

**REICHWALDAU**

Zum 72. Geb. am 22.12.2010 Herrn Manfred FEIST, 49525 Lengerich, Saerbecker Damm 38

Zum 72. Geb. am 01.01.2011 Herrn Helmut PILZ, 37520 Osterode, Steinbreite 29

Allen Reichwaldauern wünsche wir ein gesegnetes und friedvolles Weihnachtsfest und für 2011 Gesundheit und Wohlergehen. Den Kranken wünsche wir baldige Genesung.

Mit weihnachtlichen Grüßen

*Charlotte und Wilhelm Seifert*

**REISICHT**

Zum 90. Geb. am 18.01.2011 Frau Erika KNOTT geb. Gallitschke, Nr. 10, 73730 Esslingen, Plochinger Str. 25/1, Seniorenresidenz Charlottenhof Haus 6 A

Zum 83. Geb. am 25.12.2010 Frau Lilo BÖRNER, Ehefr. v. Walter B., 80992 München, Karlinger Str. 59

Zum 83. Geb. am 27.12.2010 Herrn Wolfgang MACHE, 81379 München, Zielstattstr. 133

Zum 82. Geb. am 23.12.2010 Frau Erika MOHR geb. Friese, Nr. 32, 86473 Ziemetshausen, Vesperbider Str. 28

Zum 82. Geb. am 28.12.2010 Frau Edith HARSCHKE geb. Exner, Nr. 58, 36448 Steinbach, Hohle 45 b

Zum 81. Geb. am 07.01.2011 Herrn Manfred KUHNERT, Nr. 141, 12351 Berlin, Fritz-Reuter-Allee 4

Zum 78. Geb. am 30.12.2010 Herrn Günter ZEUSCHNER, 73312 Geislingen, Südmährer Str. 40

Zum 75. Geb. am 27.12.2010 Herrn Manfred RIEDEL, Nr. 90, 80634 München, Wendl-Dietrich-Str. 66

Zum 75. Geb. am 02.01.2011 Frau Regine PANNI geb. Weinknecht, 91126 Schwabach, Michael-Kupfer-Str. 10

Zum 72. Geb. am 28.12.2010 Herrn Hubert RENNER, Nr. 80 Sohn v. verst. Adelheid R., 41352 Korschenbroich, Am Taubenschlag 27

Zum 71. Geb. am 18.01.2011 Herrn Dieter BITTERMANN, Nr. 113, 04205 Leipzig, Schönauer Ring 3

Zum 70. Geb. am 29.12.2010 Herrn Siegfried PONNWITZ, Nr. 38, 91189 Rohr/Mittelfranken

Ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Neues Jahr 2011 wünscht allen Reissichtern und ihren Angehörigen.

Euer

*Exner Alfred*

**RIEMBERG**

Zum 76. Geb. am 17.01.2011 Herrn Hans KIECKE, 86633 Neuburg, Untere Leiterbergstr. 2

**RÖVERS DORF**

Zum 91. Geb. am 03.01.2011 Frau Erna BEIER geb. Menzel, 48712 Gescher, Stadtholner Str. 18

Zum 85. Geb. am 25.12.2010 Herrn Heinz BRÄUER, 57078 Siegen, Im Wiesental 71

Zum 84. Geb. am 17.01.2011 Frau Elfriede LAKEMANN geb. Hilbig, 37199 Wulfen, Ostring 7

Zum 81. Geb. am 31.12.2010 Herrn Willi HIELSCHER, Ehem. v. Hildegard H., geb. Heptner, 33602 Bielefeld, Herforder Str. 76 A

Zum 80. Geb. am 02.01.2011 Frau Christa REICHELT geb. Fischer, 33607 Bielefeld, Bleichstr. 15

Zum 79. Geb. am 03.01.2011 Herrn Helmut CONRAD, 27478 Cuxhaven, Gudendorfer Weg 22

Zum 72. Geb. am 12.01.2011 Frau Siglinde THOMAS, Nr.44, 48703 Stadtlohn, Schubertstr. 5

#### SCHELLENDORF

Zum 83. Geb. am 31.12.2010 Frau Erna STEINERT geb. Zobel, 07629 Hermsdorf, Eisenberger Str. 68

#### SCHÖNWALDAU

Zum 85. Geb. am 10.01.2011 Frau Luzie BORRMANN geb. Eichner, Ww. v. Alfred B., 48432 Rheine, Spiekstr. 41

#### SEIFERSDORF KRS. GOLDBERG

Zum 88. Geb. am 01.01.2011 Frau Herta KIEBLICH geb. Finke, Ehefr. v. Friedrich K., 2733 Weigsdorf-Köblitz, Zur Rabinke 15

#### STEINSDORF

Zum 87. Geb. am 21.12.2010 Frau Erna PETZOLD geb. Kallok, 34292 Ahnatal, Bergstr. 29

Zum 85. Geb. am 29.12.2010 Frau Ruth EICKHOFF geb. Schröter, 24939 Flensburg, Am Lachsbad 15

#### STRAUPITZ KRS. GOLDBERG

Zum 88. Geb. am 10.01.2011 Frau Dora URODA geb. Hanke, 40699 Erkrath, Am Korresberg 3

Zum 79. Geb. am 01.01.2011 Frau Elli SCHWARZ geb. Weiner, 88410 Bad Würzach, Riedhöfe 4

#### TIEFHARTMANNSDORF

Zum 88. Geb. am 03.01.2011 Frau Hildegard STRUCK geb. Klose, Oberdorf, 58313 Herdecke, Westender Weg 34

Zum 85. Geb. am 04.01.2011 Frau Elisabeth LEITZKE geb. Antonacci, 48565 Steinfurt, Wemhöfer Stiege 5

Zum 83. Geb. am 07.01.2011 Frau Irmgard KUBAJN geb. Kindler, 22117 Hamburg, Tabulatorweg 12

Zum 82. Geb. am 20.01.2011 Frau Inge ZINGEL, 02828 Görlitz, Scultetusstr. 35, Frank Sichau

Zum 81. Geb. am 27.12.2010 Frau Rosemarie BRÜNNER geb. Liebs, auch Kauffung, Hauptstr. 208, 22393 Hamburg, Goppeltweg 24

Zum 80. Geb. am 21.12.2010 Herrn Emil GEISLER, Ratschin, 33719 Bielefeld, Heinrich-Heine-Str. 10

Zum 80. Geb. am 19.01.2011 Herrn Günter FRANKE, (Tschierschke), 48691 Vreden, Pferdemarkt 38

Zum 79. Geb. am 31.12.2010 Frau Erna HERDE geb. Geisler, 33739 Bielefeld, Weißes Feld 9

Zum 77. Geb. am 22.12.2010 Herrn Horst SCHÖNFELDER, 34513 Waldeck, Pappelweg 6

Zum 77. Geb. am 05.01.2011 Frau Ingeborg TRAUTMANN geb. Ritter, 32756 Detmold, Saganer Str. 23

Zum 76. Geb. am 26.12.2010 Frau Hannelore WERNER, 33619 Bielefeld, Droste-Hülsh.-Str. 28

Zum 76. Geb. am 29.12.2010 Herrn Werner TRAUTMANN, 48565 Steinfurt, Alaunstr. 14

Zum 76. Geb. am 12.01.2011 Frau Ursel WESSELS geb. Ende, 48691 Vreden, Danziger Str. 14

Zum 75. Geb. am 21.12.2010 Frau Margarete NAUMANN geb. Barg, 09227 Dittersdorf

Zum 75. Geb. am 26.12.2010 Herrn Werner PÄTZOLD, 92318 Neumarkt, Rennbühlweg 27

Zum 75. Geb. am 07.01.2011 Frau Ruth HARTMANN geb. Rösel, 29614 Soltau, Claudiusstr. 6

Zum 74. Geb. am 02.01.2011 Frau Lieselotte TIMM geb. Langer, 21762 Otterndorf, Vorweg 3

Zum 72. Geb. am 23.12.2010 Frau Christa RÜGER geb. Friebe, 99084 Erfurt, Juri-Gagarin-Ring 22/12

Zum 71. Geb. am 18.01.2011 Herrn Manfred HINKE, 32107 Bad Salzuflen, Heustr. 9

Liebe Tiefhartmannsdorfer, wir wünschen allen Heimatfreunden und Angehörigen ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes, gesundes und friedliches Jahr 2011.

*Herbert und Helga Weist*

#### ULBERSDORF

Zum 86. Geb. am 21.12.2010 Frau Helga WITEK geb. Scholz, PL Jelenia Gora, 59-930 Piensk waj., Zarka vад Nysay 21

Zum 82. Geb. am 08.01.2011 Frau Hildegard TROELENBERG geb. Marschler, 31139 Hildesheim, Helmut-Hesse-Str. 18

Zum 73. Geb. am 24.12.2010 Frau Christa ULBRICH geb. Rudolph, 16259 Neumädewitz, Neukitz 21

Ich wünsche allen Ulbersdorfer Heimatfreunden und Angehörigen ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest sowie ein gesundes Jahr 2011.

*Eure Betty Drescher*

#### VORHAUS

Zum 86. Geb. am 24.12.2010 Frau Erna ROTH geb. Scholz, 99867 Gotha/Thüringen, Arndtstr. 31

Zum 77. Geb. am 24.12.2010 Frau Anneliese SCHÄFER geb. Buchwald, 52156 Monschau, Erlenweg 5

#### WILHELMSDORF

Zum 87. Geb. am 24.12.2010 Frau Betty DRESCHER geb. Conrad, 51379 Leverkusen, Wilhelmstr. 30

Zum 83. Geb. am 19.01.2011 Frau Ilse SCHLÜTER geb. Fröhlich, 38226 Salzgitter

Zum 83. Geb. am 19.01.2011 Frau Gisela STOLL geb. Fröhlich, 67433 Neustadt an der Weinstraße, Brauchweiler Hof 167

Zum 81. Geb. am 09.01.2011 Frau Eva STIENHÖVER geb. Roericht, 33397 Rietberg, Neuenkirchener Str. 229

Ich wünsche allen Wilhelmsdorfer Heimatfreunden und Angehörigen ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest sowie ein gesundes Jahr 2011.

*Eure Betty Drescher*

#### WITTGENDORF

Zum 85. Geb. am 08.01.2011 Frau Charlotte LAFELD, 45661 Recklinghausen, Walter-Wenthe-Str. 43

Zum 84. Geb. am 31.12.2010 Frau Helene RUHFAUT geb. Krause, 59174 Kamen, Stettiner Str. 10

Zum 82. Geb. am 08.01.2011 Frau Erna BUSCH geb. Lange, 59174 Kamen, Zum Mühlbach 11

Zum 79. Geb. am 23.12.2010 Frau Marta SERAPHIN geb. Jahn, 02977 Hoyerswerda, Franz-Liszt-Str. 37

Zum 79. Geb. am 25.12.2010 Herrn Willi SERAPHIN, 02977 Hoyerswerda, Franz-Liszt-Str. 37

Allen Wittgendorfern und Angehörigen in Nah und Fern wünschen wir ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes Neues Jahr 2011 und hoffentlich ein Wiedersehen in Heeren im Juni 2011.

Mit heimatlichen Grüßen

*Gerhard und Waltraut Sturm*

#### WOITSDORF

Zum 86. Geb. am 25.12.2010 Herrn Herbert GOLDBACH, 51109 Köln, Leimbacher Weg 54

Zum 81. Geb. am 16.01.2011 Frau Irma BECKER geb. Bachmann, 41063 Mönchengladbach, Adolf Wagner-Str. 17

Zum 77. Geb. am 11.01.2011 Herrn Herbert SCHMIDT, Ehem. v. Ursel geb. Walter, 06120 Halle, Imkerweg 7

Zum 75. Geb. am 14.01.2011 Frau Rita KRUSE geb. Walter, 06466 Gatersleben, Hans-Stubbe-Str. 3

Allen Woitsdorfern wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes Neues Jahr 2011 sowie allen Kranken eine gute Besserung.

Mit heimatlichen Grüßen

*Leni und Arthur Kuhnt*

#### WOLFSBORF

Zum 91. Geb. am 05.01.2011 Frau Christa FLEISCHER geb. Frömberg, Gerichtskretscham b. Goldberg, 75446 Wiernsheim, Beethovenstr. 4

Zum 78. Geb. am 03.01.2011 Herrn August WIRTH, Ehem. v. Gisela geb. Groër, 27257 Sudwalde, Heidhofstr. 35

**Bitte geben Sie bei den Überweisungen „Bezugsgeld 2011“ immer Ihre Kundennummer an.**  
**Sie steht auf der letzten Seite oben rechts bei Ihrer Anschrift.**

#### Neue Anschriften

##### HAYNAU

HARK Christa geb. Loos (Töpferstr. 1), 84518 Garching, Schloßbergstr. 2a

##### BIELAU

NEUMANN Frieda geb. Weinknecht, 41334 Nettetal, Landstr. 28, Marienheim

##### PROBSTHAIN

STAHR Waltraut geb. Kindler, 01589 Riesa, Mergendorfer Weg 41

HÜHLER Brigitte geb. Reinsch, 42897 Riesa, Bergisch-Born 128 A

##### ÜBERSCHAR

JANECK Esta geb. Rother, 90453 Nürnberg, Reichelsdorfer Hauptstr. 94, AWR-Heim

**Wir freuen uns über diese neuen Bezieher**

FASTNER Rudolf, Kleinhelmsdorf, 95643 Tirschenreuth, Frans-Schubert-Str. 2

PALESE Charlotte geb. Seifert, Röversdorf, 37520 Osterode/Harz, Schlesische Str. 45

WEIDELE Ruth geb. Gelfert, Sandwaldau, 02633 Göda, Dahren 14

† Unsere Toten †

**GOLDBERG**

THOMSEN Inga geb. Wundrack (Reiflerstr. 24, Lebensmittelgeschäft, Vater Reinhold Wundrack), DK 6000 Kolding, Basagervej 26, am 20.11.10; 90 Jahre

ZOBEL Ilse geb. Rau (Schmiedestr. 8), 50968 Köln, Hochkirchener Str. 21, am 19.11.10, 95 Jahre

**HAYNAU**

STEINBRECHER Ursula geb. Welz, 21730 Balje, Bahnhofstr. 33, am 01.11.10, 90 Jahre

**SCHÖNAU A. K.**

WAGNER Joachim (Hirschberger Str. 31), 01683 Nossen, Waldheimer Str. 20, im Nov. 2010, 85 Jahre

STURM Margarete geb. Feulner (Hirschberger Str. 48), 97074 Würzburg, Zeppelinstr. 67, Seniorenwohnanlage am Hubland, am 07.11.10, 87 Jahre

LIENIG Walter (Ring 27), 99439 Haindorf b. Weimar/Thür., Im Dorfe 23, am 25.10.10, 78 Jahre

**ALZENAU**

SCHOLZ Walter, 04808 Thallwitz, OT Kollau, Nr. 7, am 7.11.10, 82 Jahre

**GÖLLSCHAU**

HAULITSCH Willi, 95460 Bad Berneck, Galgenberg 2, am 19.08.10, 79 Jahre

**HARPERSDORF**

ALBERS Elli geb. Hainke, 27232 Sulingen, Vorwohld 18, am 17.11.10, 85 Jahre

DIEBELBERG Erna geb. Hoffmann, 27239 Twistringern, Lindenstr. 72, am 10.11.10, 82 Jahre

**KAUFFUNG**

THOMAS Dora geb. Fehrl (Kauffung Viehring 12), 94121 Salzweg, Angstr. 20, Im November 2011, 81 Jahre

**KLEINHELMSDORF**

HAUKE Nortburga geb. Friebe (Schwester von Hedwig Engel), CAN Egmonton/Alberta, 9937-82 Str., am 19.10.10, 79 Jahre

**KONRADSWALDAU**

BEER Günter, 67346 Speyer, Else-Krieg-Str. 3, am 23.10.10, 85 Jahre

**PROBSTHAIN**

NAUMANN Sigrid geb. Stephan, 01587 Riesa, Bahnhofstr. 12, am 12.10.10, 64 Jahre

KOEPKE Hans (Ehem. Von Christa geb. Heinrich), 28207 Bremen, Surfheldstr. 104, am 10.11.10, 72 Jahre

**STRAUPITZ KRS. GOLDBERG**

SCHACH Else geb. Burghardt, 31688 Nienstädt, Knobbenallee 25, am 21.10.10, 88 Jahre

**TIEFHARTMANNSDORF**

HUBAJN Günter (Ehem. v. Irmgard geb. Kindler), 22117 Hamburg, Tabulatorweg 12, am 15.11.10, 87 Jahre

**WILHELMSDORF**

BRIESECK Erika geb. Walter, 59872 Meschede, Auf der Knippe 15, am 10.11.10, 81 Jahre

Meine Kraft ist nun zu Ende,  
nimm mich, Herr, in Deine Hände.



Nach einem erfüllten Leben ist unsere Mutter, Schwiegermutter, Oma, Schwester, Schwägerin und Tante in ihrem vertrauten Heim friedlich entschlafen.

**Ruth Geisler**

geb. Krause

\* 25.12.1926 † 04.09.2010

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied.

**Martin Geisler und Anita Otto  
Iris Geisler-Berneis, geb. Geisler  
und Siegfried Berneis  
mit Nora, Bastian und Paul  
Johanna Herrmann, geb. Krause  
Ruth Just, geb. Geisler und Heinz Just  
Christel Westbrock  
Brigitte Just  
Reinhard Just und Marlies Puschmann  
im Namen aller Angehörigen**

Osterode am Harz, Hengstrücken 34  
Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung fand am Donnerstag, dem 16. September 2010, in der Friedhofskapelle in Osterode am Harz statt.

Unsere liebe Mutter, Schwiegermutter, Oma und Uroma

**Inga Anneliese Thomsen**

verw. Hilger, geb. Wundrack

geb. 31.8.1920, gest. 20.11.2010 in Dänemark  
früher Goldberg/Schlesien, Reiflerstr. 24

In Liebe und Dankbarkeit

**Carl und Jette Hilger  
Morten und Jette Hilger  
mit Simone, Mathias und Theodor  
Klaus und Marianne Hilger  
mit August, Clara Marie und Ellen**

DK - 6000 Kolding, Gammel Sandbjerg 31

**Familienanzeigen in der Heimatzeitung  
informieren alle Heimatfreunde**



*Frohe Weihnachten,  
ein gutes neues Jahr  
und ein herzliches Dankeschön  
für die erwiesene Treue  
allen unseren Lesern,  
Ortsbetreuern, Kunden  
und Mitarbeitern.*



**Helmut Preußler Verlag + Druck**

Dagmarstraße 8 · 90482 Nürnberg  
Tel. 0911/9 54 78-0 · Fax 0911/54 24 86  
www.preussler-verlag.de  
preussler-verlag@t-online.de

Herausg.: Christiane Giuliani, Zeitungsverlag „Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten“, Postfach 10 01 61, 30901 Isernhagen, Tel. 0 51 36/9 70 54 47, Fax 0 51 36/9 70 31 86, E-Mail: goldhay@schlesische-bergwacht.de — Erscheinungsweise: Monatlich 1x am 15. — Anzeigenschluss: 12 Tage vor Erscheinungsdatum. — Einsendeschluss: Für Geburtstage und Familiennachrichten 3 Wochen vor Erscheinen. — Bestellungen: Direkt beim Verlag. — Bezugs-geld: Jährlich ab 2011 € 39,90 (einschl. Postzustellgebühr und 7% MwSt.), im Voraus zu zahlen. Anzeigenpreis: Für die 1spaltige 1-mm-Anzeige € 0,69 zuzügl. MwSt. Familienanzeigen: Für die 1spaltige Anzeige € 0,61 zuzügl. MwSt. — Konto: Commerzbank BLZ 250 400 66, Kto.-Nr. 521 955 501 — Druck: Steppat Druck, Laatzen. — Manuskripteneinsendungen: Bei unaufgeforderten Einsendungen behält sich die Red. Kürzungen vor. Beiträge, die mit dem Namen des Verfassers oder seinen Initialen gekennzeichnet sind, stellen die Meinung des Autors, nicht aber der Redaktion dar. — Ohne Rückporto kann eine Rücksendung nicht erfolgen. — Abbestellungen: Nur halbjährlich im Voraus zum 30. Juni bzw. 31. Dezember möglich. Danach verlängert sich das Abonnement automatisch um weitere 6 Monate. Ein Rücktritt aus dem Jahresabonnement während der Laufzeit ist nicht gegeben. Die Verlagsbedingungen gelten als anerkannt, wenn innerhalb 14 Tagen nach Vertragsbeginn kein schriftlicher Widerruf erfolgt.